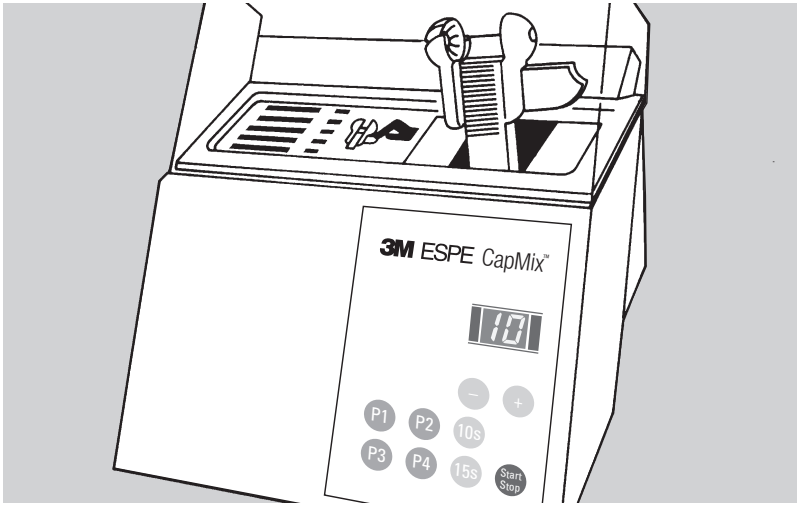
3M ESPE

CapMix™



en Capsule Mixing Device
de Kapselmischgerät
fr Appareil à malaxer les capsules
it Miscelatore di capsule
es Aparato mezclador de cápsulas
pt Misturador para cápsulas
nl Mengapparaat voor capsules
el Συσκευή ανάμιξης για κάψουλες
sv Kapselblandare
fi Kapselinsekoitin
da Blandeapparat til dentale materialer i kapsler
no Blandeapparat for kapsler

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Bedieningshandleiding
Οδηγίες χρήσεως
Driftanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Driftsveiledning

en ENGLISH

CapMix™
Capsule Mixing Device

Table of Contents

	Page
1. Safety	1
2. Product Description	2
3. Fields of Application	2
4. Technical Data	2
5. Installation	2
5.1 Setting the Mixing Time	2
5.2 Changing the Basic Settings	2
6. Operation	3
6.1 Insertion of the Capsule	3
6.2 Mixing	3
6.3 Removal of the Capsule	3
7. Notes	3
8. Operational Errors	3
9. Maintenance and Care	3
9.1 Fuse Replacement	3
9.2 Care	4
10. Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal	4
10.1 Collection	4
10.2 Return and Collection Systems	4
10.3 Meaning of the Symbols	4
11. Customer Information	4
11.1 Warranty	4
11.2 Limitation of Liability	4

1. Safety

CAUTION!
Please read these instructions carefully before you set up and start the device. As with all technical equipment, this unit will function properly and be safe to operate only if both the general safety regulations and the specific safety instructions laid out in these Operating Instructions are followed.

1. The unit must be operated in accordance with the following instructions. The manufacturer accepts no liability for any damage arising from use of the unit for any other purpose.
2. Prior to setting-up the device, ensure that the voltage stated on the rating plate is identical to the available main voltage. Use of the device at different voltages may lead to the destruction of the unit.
3. The unit must be operated with the cover intact and closed, otherwise, there is a risk of injury.
4. The cover must not be opened until the capsule holder has come to a complete stop.
5. Only the capsule to be mixed but no other objects may be present in the space below the cover when the device is operated.
6. Placement or operation of the unit on non-level surfaces is not permissible.
7. When transferring the unit from a cold to a warmer ambient temperature, there may be a hazard due to condensation of water on the device. Hence, the unit should only be operated after fully equilibration to ambient temperature.
8. For operation of the unit, connect the main plug to an adequate electrical socket with grounded lead. If an extension cable is used, ensure that the grounded lead is not interrupted.
9. Before replacing fuses, the device must be turned off and the main plug must be disconnected from the socket.
10. Only the appropriate fuses may be used for fuse replacement. The use of recycled fuses or short-circuiting of the fuse holder is prohibited.
11. In order to prevent electrical shock hazards do not insert any objects into the unit with the exception of replacement parts properly installed in accordance with the present instructions.
12. If there is any reason to believe that the safety of the device may be compromised, the unit must be put out of operation and labeled appropriately to ensure the device is not inadvertently used by a third party. The safety may be compromised, for example, when the unit fails to function properly or shows visible signs of damage.
13. The device should be opened and repairs be carried out only by qualified experts.

14. Only appropriately labeled original 3M ESPE replacement parts may be used in the repair and maintenance of this unit. Any damage resulting from the use of third-party replacement parts voids the liability of 3M.
15. Do not attempt to operate this unit by bypassing the protective mechanisms (e.g. by turning off the automatic shut-off switch on the cover of the unit). Violation of the safety regulations may cause serious injury and voids all warranties and guarantees.
16. Do not expose the device to solvents, flammable liquids, and strong heat sources as these may damage the plastic housing.
17. Cleaning the unit, ensure that no cleaning agent enters the device since this may lead to electric short-circuiting or hazardous malfunctions.
18. Pay attention to capsule leak tightness when mixing. Capsules that are not leak tight contaminate the device with mercury. Contaminated devices cannot be repaired and must be disposed of as contaminated waste according to local laws.
    See the safety data sheet for the amalgam used for first aid, measures to take in case of unintended release, handling, storage, exposure limitation, and personal protective clothing.

2. Product Description

The CapMix unit is a mixing device for dental filling materials and cements in capsules. Desired mixing times may be programmed into the mixing programs "P1" – "P4". Moreover, two pre-set mixing times, "10 s" and "15 s", can be selected.

Operating Instructions should not be discarded for the duration of product use.

3. Fields of Application

Dental materials packaged in capsules with a max. capsule weight of 7 g.

Capsules with a weight of more than 7 g must not be used!

4. Technical Data

Drive unit:	Ball-bearing motor with integrated self-resetting overheat cut-off
Operating mode:	Short-term operation, 1 min On/7 min Pause
Controller:	Microprocessor-controlled, high-precision mixing time control by quartz timing mechanism
Capsule holder:	Self-locking
Capsules:	Diameter max. 19 mm, total length max. 58 mm, length without tubes max. 38 mm, weight max. 7 g
Housing:	Housing and protective cover made of high impact-resistant plastics
Mixing speed:	4650 rpm for 7 g-capsules
Operating temperature:	18°C…40°C/64°F…104°F
Relative humidity:	max. 80% at 31°C/88°F, max. 50% at 40°C/104°F
Main voltage:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, for preset voltage refer to the rating plate
Power requirements:	330 VA
Fuses:	230 V: 2 A time-lag fuse 120 V: 3.2 A time-lag fuse
Dimensions:	(W x H x D) 195 x 160 x 195 mm
Weight:	3750 g
Continous sound pressure level:	>70 dB(A)
Year of manufacture:	see rating plate

5. Installation

Prior to the initial start-up, remove the transport safety guard.

Connect the CapMix unit to the power supply and switch on the unit with the power switch on the back of the device. The display shows the mixing time of program 1.

The following basic settings are preset at the factory:

Program 1	(key "P1"):	5 sec mixing
Program 2	(key "P2"):	7 sec mixing
Program 3	(key "P3"):	9 sec mixing
Program 4	(key "P4"):	12 sec mixing
Fixed time	(key "10 s"):	10 sec mixing
Fixed time	(key "15 s"):	15 sec mixing

5.1 Setting the mixing time

Mixing times in the range of 1 sec to 39 sec may be selected. By pressing the keys "+" or "–" the device increases or decreases, respectively, the mixing time by 1 sec. Depressing and holding the "+" or "–" keys, the device continues to count up or down, respectively.

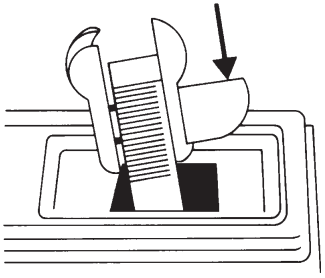
5.2 Changing the basic settings

Set the mixing time as described above, then depress one of the program buttons, "P1" – "P4", until two short signals are issued. This confirms that the desired settings have been stored in the selected program.

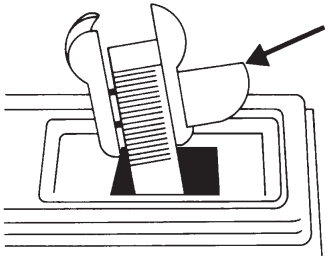
6. Operation

6.1 Insertion of the capsule

Open and fold back the cover of the CapMix device. Press down on the release button to release the capsule holder.



Keep the release button depressed and push to the left to open the capsule holder.



Place the activated capsule between the two cups of the holding mechanism and release the release button. The device clamps the capsule automatically. Insert capsules with tips such that the tip points towards the left side.

Do not operate the device without a capsule inserted!

6.2 Mixing

Close the protective cover and press the “Start/Stop”-button. This starts-up the mixing process. The countdown of the mixing time is shown on the time display.

After the mixing time has elapsed, the latest time setting entered is re-displayed so that there is no need to re-enter any value if the same time is to be used.

The selected program can be interrupted at any time by pressing the “Start/Stop”-button, upon which the program returns to its original setting.

CAUTION: For safety reasons, the unit cannot be started up unless the cover is closed. Attempting to operate the unit with the cover being open causes the time display to flash and an error message to be issued. Opening of the protective cover during mixing is associated with a high risk of injury. Hence, the mixing process is aborted. This may render the capsule useless! Therefore, never open the cover before the mixing process is completed and the capsule holder has come to a complete stop!

6.3 Removal of the capsule

Open the lid of the CapMix unit.

Open the capsule holder by pressing the release button down and towards the left, and remove the capsule.

7. Notes

Capsule materials of third-party manufacturers (including amalgam capsules) may be mixed with the CapMix device provided they are suitable for the device in terms of weight and dimensions (please refer to the section, Technical Data). The optimal mixing time for mixing with the CapMix device should be inquired from the capsule manufacturer.

Pay attention to capsule leak tightness when mixing. Capsules that are not leak tight contaminate the device with mercury.

8. Operating Errors

Error	Possible cause	Remedy
Time display is off, even though the unit is switched on	Power failure	Check both the power cable and main voltage
Motor fails to run when the unit is switched on	Cover of the unit is open	Close protective cover
	Motor is overheated	Allow the unit to cool

NOTE: The CapMix device should be repaired by 3M or an 3M-authorized repair facility only.

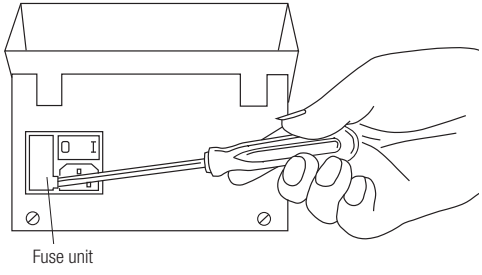
9. Maintenance and Care

The device requires no maintenance.

9.1 Fuse Replacement

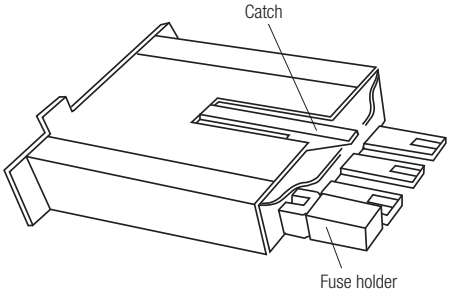
Shut the unit off and disconnect the power cable. The fuses are located on the back of the unit next to the power switch.

With a screw driver press down on the small bracket of the fuse unit, squeezing the unit out a small distance.



Remove the fuse unit from the device.

Press the catch lightly in an upward direction so that the fuse holder can be pulled out. Remove the fuse from the fuse holder and replace with a new fuse.



Attention: Use only fuses with identical ratings.

Insert the fuse holder in the fuse unit until the catch audibly locks in place, then replace the fuse unit in the device. Make sure that the bracket of the fuse unit points towards the power switch of the device.

9.2 Care

Clean all components with a soft cloth and, if necessary, a mild cleaning agent (e. g. dish-washing detergent). Solvents or abrasive cleaners may not be used in any case, as they can damage the plastic components!

– Cleaning agents must not enter the unit!

To disinfect all components, spray the disinfectant on a towel and use it to disinfect the unit. Do not spray the disinfectant directly on the device.

– Disinfectant agents must not enter the unit!
– Dry residual disinfectants on the device with a soft and fluff-free cloth, as they damage the plastic components.

If necessary, ask the manufacturer of the disinfectant if its constant use will damage plastic surfaces.

10. Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal

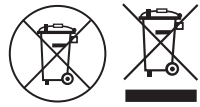
10.1 Collection

Users of electric and electronic equipment are required to collect their old equipment separately from other waste in accordance with the regulations of the specific country. Old electric and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste. This separate collection is a prerequisite for recycling and reprocessing as an important method for preserving environmental resources.

10.2 Return and Collection Systems

When your CapMix is no longer usable, do not dispose of the device with household waste. 3M has set up special disposal facilities to handle the equipment. Details about the procedure for the specific country can be obtained from the pertinent 3M subsidiary.

10.3 Meaning of the Symbols



The EU Directive prohibits the disposal of any electric or electronic devices marked with these symbols in combination with household waste.

11. Customer Information

No person is authorized to provide any information that deviates from the information provided in this instruction sheet.

11.1 Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

11.2 Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of February 2012

CapMix™
Kapselmischgerät

Inhalt: Seite

1. Sicherheit 5
2. Produktbeschreibung 6
3. Anwendungsgebiete 6
4. Technische Daten 6
5. Inbetriebnahme 6
   5.1 Einstellen der Mischzeit 6
   5.2 Änderung der Grundeinstellungen 6
6. Betrieb 7
   6.1 Einlegen der Kapsel 7
   6.2 Mischen 7
   6.3 Entnehmen der Kapsel 7
7. Hinweise 7
8. Störungen 7
9. Wartung und Pflege 7
   9.1 Auswechseln der Sicherung 7
   9.2 Pflege 8
10. Rückgabe Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Entsorgung 8
    10.1 Sammlung 8
    10.2 Rückgabe- und Sammelsysteme 8
    10.3 Bedeutung der Symbole 8
11. Kundeninformation 8
    11.1 Garantie 8
    11.2 Haftungsbeschränkung 8

1. Sicherheit

ACHTUNG!
Lesen Sie diese Seiten vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Wie bei allen technischen Geräten sind auch bei diesem Gerät einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur dann gewährleistet, wenn bei der Bedienung sowohl die allgemein üblichen Sicherheitsvorkehrungen, als auch die speziellen Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung beachtet werden.

1. Das Gerät darf nur gemäß der folgenden Anleitung verwendet werden. Für Schäden, die durch Gebrauch dieses Gerätes für andere Anwendungen entstehen, schließen wir jede Haftung aus.
2. Vor Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Eine falsche Netzspannung kann das Gerät zerstören.
3. Das Gerät darf nur mit geschlossenem, unbeschädigtem Schutzdeckel betrieben werden, da ansonsten Verletzungsgefahr besteht.
4. Der Schutzdeckel darf erst geöffnet werden, nachdem der Kapselhalter zum Stillstand gekommen ist.
5. Bei Inbetriebnahme dürfen sich außer der zu mischenden Kapsel keine Gegenstände im Raum unter dem Schutzdeckel befinden.
6. Ein Abstellen oder Betreiben des Gerätes auf schräger und unebener Unterlage ist nicht zulässig.
7. Wird das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht, kann durch Kondenswasser ein gefährlicher Zustand entstehen. Deshalb das Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn es die Umgebungstemperatur angenommen hat.
8. Zum Betrieb des Gerätes den Netzstecker nur in eine entsprechende Steckdose mit Schutzleiter stecken. Wird eine Verlängerungsleitung verwendet, so ist sicherzustellen, dass der Schutzleiter nicht unterbrochen wird.
9. Vor dem Sicherungswechsel unbedingt das Gerät ausschalten und den Netzstecker ausstecken.
10. Beim Sicherungstausch dürfen nur die vorgeschriebenen Sicherungen verwendet werden. Die Verwendung von reparierten Sicherungen oder das Kurzschließen des Sicherungshalters ist verboten.
11. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages keine Gegenstände in das Gerät einführen; ausgenommen ist der bestimmungsgemäße Austausch von Teilen gemäß dieser Betriebsanleitung.
12. Wenn aus irgendeinem Grund angenommen werden kann, dass die Sicherheit beeinträchtigt ist, muss das Gerät außer Betrieb gesetzt und so gekennzeichnet werden, dass es nicht aus Versehen von Dritten wieder in Betrieb genommen wird. Die Sicherheit kann z. B. beeinträchtigt sein, wenn das Gerät nicht wie vorgeschrieben arbeitet oder sichtbar beschädigt ist.

13. Das Öffnen des Gerätegehäuses und Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
14. Zur Reparatur und Wartung des Gerätes dürfen ausschließlich original 3M ESPE Ersatzteile mit entsprechender Kennzeichnung verwendet werden. Für Schäden, die durch Einsatz von fremden Teilen verursacht werden, wird keine Haftung übernommen.
15. Versuchen Sie nicht, das Gerät unter Umgehung der Schutzvorrichtungen zu bedienen (z. B. durch Abschalten des automatischen Schutzschalters am Schutzdeckel). Die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben und setzt die Garantie oder Gewährleistung außer Kraft.
16. Lösungsmittel, entflammbare Flüssigkeiten und starke Wärmequellen vom Gerät fernhalten, da diese das Kunststoffgehäuse beschädigen können.
17. Beim Reinigen des Gerätes darf kein Reinigungsmittel in das Gerät gelangen, da hierdurch ein elektrischer Kurzschluss oder eine gefährliche Fehlfunktion ausgelöst werden kann.
18. Beim Mischen von Amalgam auf die Dichtigkeit der Kapsel achten. Undichte Kapseln kontaminieren das Gerät mit Quecksilber. Kontaminierte Geräte sind nicht reparaturfähig und müssen als Sondermüll entsprechend den jeweiligen örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Informationen zu den Themen Erste Hilfe, Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung, Handhabung, Lagerung, Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Amalgams.

2. Produktbeschreibung

CapMix ist ein Mischgerät für Füllungsmaterialien und Zemente in Kapseln. Die Programme „P1“–„P4“ können mit beliebigen Mischzeiten programmiert werden. Außerdem sind zwei fest eingestellte Mischzeiten, „10 s“ und „15 s“, wählbar.

Diese Betriebsanleitung ist für die Dauer der Verwendung des Gerätes aufzubewahren.

3. Anwendungsgebiete

Dentalmaterialien in Kapseln mit einem Kapselgewicht von maximal 7 g.

Schwerere Kapseln dürfen nicht verwendet werden!

4. Technische Daten

Antrieb:	Kugelgelagerter Motor mit eingebautem, selbstrückstellendem Überhitzungsschutz
Betriebsart:	Kurzzeitbetrieb, 1 min Ein / 7 min Pause
Steuerung:	Mikroprozessorgesteuert, hohe Genauigkeit der Mischzeit durch Quarzzeitbasis
Kapselhalter:	Selbstverriegelnd
Kapseln:	Durchmesser max. 19 mm, Gesamtlänge max. 58 mm, Länge ohne Röhrchen max. 38 mm, Gewicht max. 7 g
Gehäuse:	Gehäuse und Schutzdeckel aus hochschlagzähem Kunststoff
Mischfrequenz:	4650 Schwingungen/min mit 7 g Kapsel
Betriebstemperatur:	18°C . . . 40°C
Relative Luftfeuchte:	max. 80% bei 31°C, max. 50% bei 40°C
Netzspannung:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, eingestellte Spannung siehe Typenschild
Leistungsaufnahme:	330 VA
Sicherung:	230 V: 2 A träge, 120 V: 3,2 A träge
Abmessungen:	(B x H x T) 195 x 160 x 195 mm
Gewicht:	3750 g
Dauerschalldruckpegel:	>70 dB(A)
Baujahr:	siehe Typenschild

5. Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme die Transportsicherung entfernen.

Den CapMix an das Netz anschließen und mit dem Netzschalter an der Geräterückseite einschalten. Im Display wird die Mischzeit von Programm 1 angezeigt.

Das Gerät ist mit folgenden Grundeinstellungen vorprogrammiert:

Programm 1	(Taste „P 1“):	5 sec Mischen
Programm 2	(Taste „P 2“):	7 sec Mischen
Programm 3	(Taste „P 3“):	9 sec Mischen
Programm 4	(Taste „P 4“):	12 sec Mischen
Festzeit	(Taste „10 s“):	10 sec Mischen
Festzeit	(Taste „15 s“):	15 sec Mischen

5.1 Einstellen der Mischzeit

Es können Zeiten zwischen 1 sec und 39 sec eingestellt werden. Durch Drücken der Tasten „+“ oder „–“ springt die Zeitanzeige jeweils um 1 sec auf oder ab. Bei Gedrückthalten der jeweiligen Taste zählt die Zeitanzeige kontinuierlich weiter.

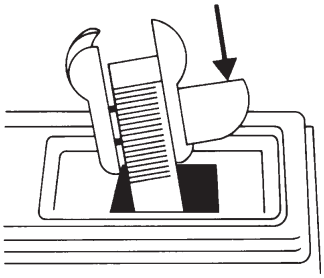
5.2 Änderung der Grundeinstellungen

Wie zuvor beschrieben die Mischzeit einstellen und eine der Programmtasten „P1“–„P4“ drücken und gedrückt halten, bis zwei kurze Signale ertönen. Die Werte sind hiermit in dem gewählten Programm gespeichert.

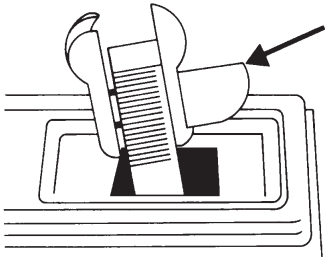
6. Betrieb

6.1 Einlegen der Kapsel

Den Deckel des CapMix nach hinten klappen. Durch Drücken der Auslösetaste nach unten den Kapselhalter entriegeln.



Die Auslösetaste gedrückt halten und nach links schieben, um den Kapselhalter zu öffnen.



Die aktivierte Kapsel gerade zwischen die Halbschalen legen und die Auslösetaste loslassen. Die Kapsel wird nun automatisch festgehalten. Eine Kapsel mit Spitze so einlegen, dass die Spitze nach links zeigt.

Das Gerät nie ohne eingelegte Kapsel betreiben!

6.2 Mischen

Nach Schließen des Schutzdeckels die Taste „Start/Stop" drücken. Dadurch wird der Mischvorgang eingeleitet, und die Zeitanzeige zählt die Mischzeit rückwärts.

Nach Ablauf der Mischzeit wird wieder die zuletzt eingegebene Zeit angezeigt, so dass bei gleicher Mischzeit ein erneutes Einstellen nicht nötig ist.

Das eingestellte Programm kann jederzeit durch Drücken der Taste „Start/Stop" unterbrochen werden. Das Programm springt dann wieder auf den Ausgangswert zurück.

ACHTUNG: Aus Sicherheitsgründen ist ein Starten des Gerätes bei geöffnetem Schutzdeckel nicht möglich. In diesem Fall blinkt die Zeitanzeige, und ein Fehlersignal ertönt. Ein Öffnen des Schutzdeckels während des Mischens birgt ein hohes Verletzungsrisiko. Der Mischvorgang wird deshalb unterbrochen. Die Kapsel wird dadurch unter Umständen unbrauchbar! Deshalb den Schutzdeckel erst öffnen, wenn der Mischvorgang abgeschlossen und der Kapselhalter zum Stillstand gekommen ist!

6.3 Entnehmen der Kapsel

Den Deckel des CapMix öffnen.

Den Kapselhalter durch Drücken der Auslösetaste schräg nach unten-links öffnen, und die Kapsel entnehmen.

7. Hinweise

Kapselmaterialien anderer Hersteller (auch Amalgamkapseln) können mit CapMix verarbeitet werden, sofern sie aufgrund ihres Gewichts und ihren Abmessungen (siehe Technische Daten) für den Kapselhalter geeignet sind. Die optimale Mischzeit für die Verarbeitung im CapMix ist beim jeweiligen Hersteller zu erfragen.

Beim Mischen von Amalgam auf die Dichtigkeit der Kapsel achten. Undichte Kapseln kontaminieren das Gerät mit Quecksilber.

8. Störungen

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Zeitanzeige bei eingeschaltetem Gerät erloschen	keine Netzspannung vorhanden	Netzkabel und Netzspannung überprüfen
Motor läuft beim Starten nicht an	Gehäuseschutzdeckel geöffnet	Schutzdeckel schließen
	Motor überhitzt	Gerät abkühlen lassen

HINWEIS: Instandsetzung des CapMix nur durch 3M oder durch eine von 3M ermächtigte Werkstatt.

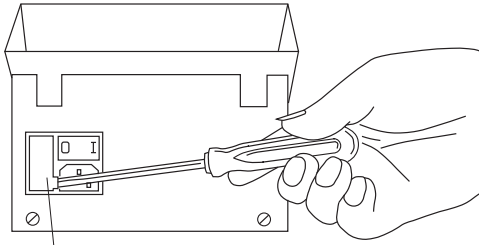
9. Wartung und Pflege

Eine Wartung des Gerätes ist nicht erforderlich.

9.1 Auswechseln der Sicherung

Das Gerät ausschalten, und das Netzkabel abziehen. Die Sicherung befindet sich auf der Geräterückseite neben dem Netzschalter.

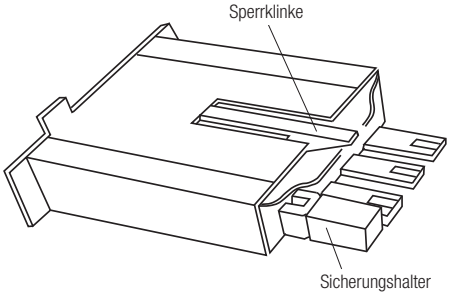
Einen Schraubendreher hinter die kleine Lasche des Sicherungseinschubs drücken, und diesen etwas herausdrücken.



Sicherungseinschub

Den Sicherungseinschub aus dem Gerät entnehmen.

Die Sperrklinke etwas nach oben drücken, und den Sicherungshalter nach hinten herausziehen. Die Sicherung aus dem Halter nehmen und durch eine neue ersetzen.



Achtung: Nur Sicherungen mit gleichem Wert einsetzen.

Den Sicherungshalter wieder in den Einschub drücken, bis die Sperrklinke hörbar einrastet, und den Einschub in das Gerät stecken. Dabei darauf achten, dass die Lasche des Einschubs zum Netzstecker des Gerätes zeigt.

9.2 Pflege

Die Reinigung aller Teile erfolgt mit einem weichen Tuch und ggf. einem milden Reinigungsmittel (z.B. Geschirrspülmittel). Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel können Schäden verursachen.

- Reinigungsmittel dürfen nicht in das Gerät gelangen.

Zur Desinfektion aller Geräteteile das Desinfektionsmittel auf ein Tuch sprühen und das Gerät damit desinfizieren. Desinfektionsmittel nicht direkt auf das Gerät sprühen.

- Desinfektionsmittel dürfen nicht in die Geräte gelangen!
- Verbleibende Desinfektionsmittelreste mit einem weichen, fusselfreien Tuch abtrocknen, da diese die Kunststoffteile beschädigen.

Erfragen Sie gegebenenfalls beim Hersteller des Desinfektionsmittels, ob dessen Verwendung auf Dauer Kunststoffoberflächen angreift.

10. Rückgabe Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Entsorgung

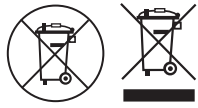
10.1 Sammlung

Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind entsprechend den länderspezifischen Regelungen verpflichtet, Altgeräte getrennt zu sammeln. Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht gemeinsam mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Die getrennte Sammlung ist Voraussetzung für das Recycling und die Verwertung, wodurch eine Ressourcenschonung der Umwelt erreicht wird.

10.2 Rückgabe- und Sammelsysteme

Im Entsorgungsfall Ihres CapMix darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. 3M hat dazu Entsorgungsmöglichkeiten geschaffen. Details zu der im jeweiligen Land gültigen Vorgehensweise sind bei der zuständigen 3M Niederlassung erhältlich.

10.3 Bedeutung der Symbole



Alle Elektro- und Elektronikgeräte, die mit diesen Symbolen gekennzeichnet sind, dürfen gemäß EU-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

11. Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

11.1 Garantie

3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.
Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produkts.

11.2 Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Februar 2012

CapMix™
Appareil à malaxer les capsules

Sommaire : Page

1. Sécurité 9
2. Description du produit 10
3. Domaines d'utilisation 10
4. Données techniques 10
5. Mise en service 10
   5.1 Réglage du temps de malaxage 10
   5.2 Modification des réglages de base 11
6. Utilisation 11
   6.1 Mise en place de la capsule 11
   6.2 Malaxage 11
   6.3 Retrait de la capsule 11
7. Remarques 11
8. Dérangements 11
9. Entretien et précautions 11
   9.1 Remplacement du fusible 11
   9.2 Soins 12
10. Retour des équipements électriques et électroniques anciens pour évacuation 12
    10.1 Collecte 12
    10.2 Systèmes de retour et de collecte 12
    10.3 Signification des symboles 12
11. Information clients 12
    11.1 Garantie 12
    11.2 Limitation de responsabilité 12

1. Sécurité

ATTENTION

Avant de brancher et de mettre en service l'appareil, lire attentivement l'intégralité des instructions suivantes. Comme pour tous les appareils techniques, nous ne garantissons le parfait fonctionnement et la sécurité de cet appareil que si son utilisation est conforme aux impératifs usuels et généraux de sécurité et aux consignes de sécurité spéciales figurant dans la présente notice.

1. Utiliser cet appareil conformément au contenu de la présente notice. Nous déclinons toute responsabilité des dommages imputables à une utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
2. Avant de mettre l'appareil en service, vérifier que la tension secteur mentionnée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle offerte par le secteur. Une tension secteur inadaptée peut détruire l'appareil.
3. L'appareil ne doit fonctionner qu'avec son couvercle de protection fermé et intact. Risque de blessures dans le cas contraire.
4. N'ouvrir le couvercle de protection qu'une fois que le porte-capsules s'est immobilisé.
5. Lors de la mise en service, aucun objet hormis la capsule ne doit se trouver dans le compartiment situé en-dessous du couvercle de protection.
6. La déposition et l'utilisation de l'appareil sur une surface inclinée et irrégulière est proscrite.
7. Si l'appareil doit passer d'une pièce froide à une pièce chaude, la condensation peut rendre son utilisation dangereuse. Pour cette raison, attendre que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le mettre en service.
8. Pour faire fonctionner l'appareil, brancher sa fiche mâle dans une prise de courant appropriée, équipée d'un fil de terre. Si l'appareil est raccordé via un prolongateur, veiller à ce que la jonction entre le contact de terre de la fiche mâle de l'appareil et le fil de terre de la prise secteur ne soit pas interrompue.
9. Avant de changer le fusible, éteindre impérativement l'appareil et débrancher sa fiche mâle de la prise de courant.
10. Lors du remplacement du fusible, utiliser uniquement les fusibles prescrits. Il est interdit d'utiliser des fusibles usagés ou de ponter le porte-fusible.
11. Afin d'éviter toute électrocution, ne pas introduire d'objet dans l'appareil, exception faite des pièces à changer conformément à la notice d'utilisation.
12. Si pour une raison quelconque le praticien soupçonne que la sécurité de l'appareil est mise en jeu, éteindre l'appareil, débrancher sa fiche mâle et étiqueter l'appareil de sorte qu'un tiers ne le remette pas en service par inadvertance. La sécurité peut être compromise par exemple lorsque l'appareil ne fonctionne pas comme prévu ou s'il est visiblement endommagé.
13. Seul un spécialiste est habilité à ouvrir le boîtier et à effectuer des réparation sur l'appareil.

14. Pour réparer et entretenir l'appareil, utiliser exclusivement des pièces de rechange 3M ESPE d'origine, porteuses de la mention d'identification correspondante. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts provoqués par l'emploi de pièces d'autres marques.
15. Ne pas tenter d'utiliser l'appareil en contournant ses dispositifs de protection (par ex. en éteignant le disjoncteur automatique situé contre le couvercle de protection). L'irrespect des dispositions de sécurité peut entraîner des blessures graves et annule toute prétention à la garantie.
16. Tenir l'appareil à distance des solvants, liquides inflammables et des sources de forte chaleur car tous risquent d'abîmer son boîtier en plastique.
17. Lors du nettoyage de l'appareil, aucun détergent ne doit pénétrer dedans car il risquerait de provoquer un court-circuit ou une défectuosité dangereuse.
18. Lors du malaxage d'amalgame, veiller à l'étanchéité des capsules. Si elles ne sont pas étanches, elles contaminent l'appareil avec du mercure. Les appareils contaminés ne peuvent pas être réparés et doivent être éliminés comme déchets spéciaux conformément aux prescriptions locales respectives.
Les informations sur les thèmes relatifs aux premiers secours, aux mesures à prendre en cas de projection involontaire, à la manipulation, à l'entreposage, à la limite d'exposition et à l'équipement de protection personnelle figurent dans la feuille de données de l'amalgame utilisé.

2. Description du produit

Le CapMix est un appareil de malaxage pour matériaux d'obturation et pour ciments en capsules. Les programmes « P1 » et « P4 » s'utilisent avec n'importe quel temps de malaxage. En outre, le praticien peut sélectionner deux temps de malaxage préprogrammés, « 10 s » et « 15 s ».

Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

3. Domaines d'utilisation

Matériaux dentaires en capsule pesant 7 g maximum.

Ne pas utiliser de capsules dépassant ce poids.

4. Données techniques

Entraînement :	Moteur monté sur roulements à billes, à disjoncteur anti-surchauffe auto-réarmant
Mode de fonctionnement :	Utilisation brève, 1 mn en fonctionnement, 7 mn de pause
Commande :	Par microprocesseur, haute précision du temps de malaxage grâce à une horloge à quartz
Porte-capsules :	A auto-verrouillage
Capsules :	Diamètre maxi. 19 mm, longueur totale maxi. 58 mm, longueur maxi. sans tube 38 mm, poids maxi. 7 g
Boîtier :	Boîtier et couvercle de protection en plastique antichoc
Fréquence de malaxage :	4650 vibrations/mn pour une capsule de 7 g
Température de service :	18°C à 40°C/64°F à 104°F
Humidité relative de l'air :	80% maxi. à 31°C/88°F, 50% à 40°C/104°F
Tension d'alimentation :	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz. Tension préréglée: voir la plaque signalétique
Puissance absorbée :	330 VA
Fusible :	230 V : fusible de 2 A, temporisé, 120 V : fusible de 3,2 A, temporisé
Dimensions :	(l x h x p) 195 x 160 x 195 mm
Poids :	3750 g
Niveau de pression sonore permanent :	>70 dB(A)
Année de construction :	voir plaque signalétique

5. Mise en service

Avant la première mise en service, enlever la cale de transport.

Brancher la fiche mâle du CapMix dans une prise de courant puis l'enclencher à l'aide de l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil. Le temps de malaxage du programme 1 apparaît à l'affichage.

Les réglages de base suivants ont été programmés sur l'appareil :

Programme 1	(touche « P1 ») :	malaxage de 5 s
Programme 2	(touche « P2 ») :	malaxage de 7 s
Programme 3	(touche « P3 ») :	malaxage de 9 s
Programme 4	(touche « P4 ») :	malaxage de 12 s
Temps non modifiable (touche « 10 s ») :		malaxage de 10 s
Temps non modifiable 1 (touche « 15 s ») :		malaxage de 15 s

5.1 Réglage du temps de malaxage

Le temps de malaxage peut varier de 1 à 39 secondes. En appuyant sur les touches « + » ou « – », le temps affiché augmente ou diminue par pas d'une seconde. En maintenant l'une des touches enfoncée, le temps affiché change en continu.

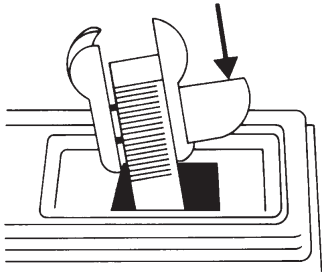
5.2 Modification des réglages de base

Comme décrit ci-dessus, régler le temps de malaxage puis appuyer sur l'une des touches « P1» à « P4 ». La maintenir enfoncée jusqu'à émission de deux signaux sonores brefs. Le programme sélectionné a alors sauvegardé les valeurs indiquées.

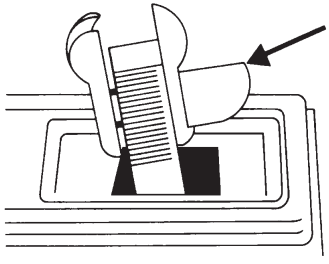
6. Utilisation

6.1 Mise en place de la capsule

Rabattre le couvercle du CapMix vers l'arrière puis le déverrouiller en appuyant sur la touche d'enclenchement.



Garder la touche d'enclenchement enfoncée puis la faire glisser vers la gauche pour ouvrir le porte-capsules.



Poser la capsule activée bien au centre des deux demi-coquilles puis relâcher la touche d'enclenchement. L'appareil maintient alors automatiquement la capsule. Introduire une capsule à pointe de telle sorte que la pointe soit tournée vers la gauche.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans capsule.

6.2 Malaxage

Après avoir fermé le couvercle de protection, appuyer sur la touche « Marche/Arrêt ». Le processus de malaxage démarre et le temps de malaxage s'écoule à l'afficheur.

Une fois le temps de malaxage écoulé, le dernier temps programmé s'affiche à nouveau. Cela dispense d'un nouveau réglage si le praticien veut utiliser le même temps au malaxage suivant.

Le praticien peut interrompre à tout moment le programme réglé en appuyant sur la touche « Marche/Arrêt ».
Le programme se remet alors sur la valeur de départ.

ATTENTION : par mesure de sécurité, l'appareil ne peut pas démarrer si le couvercle de protection est ouvert. Dans ce cas, le temps affiché clignote et un signal de défaut se fait entendre. Ouvrir le couvercle de protection pendant le malaxage présente un grave risque de blessures. C'est pourquoi le processus de malaxage s'interrompt. L'ouverture du couvercle en marche peut, selon les circoncstances, rendre la capsule inutilisable. Pour cette raison, ouvrir le couvercle de protection seulement une fois que le processus de malaxage est terminé et que le porte-capsules s'est immobilisé.

6.3 Retrait de la capsule

Ouvrir le couvercle du CapMix.

Ouvrir le porte-capsules en appuyant sur la touche d'enclenchement en biais vers le bas à gauche. Retirer la capsule.

7. Remarques

Le CapMix peut malaxer des matériaux en capsule provenant d'autres fabricants (de même que des capsules d'amalgame) tant que le poids et les dimensions des capsules les rendent appropriées au porte-capsules (voir les données techniques). Se renseigner auprès de chaque fabricant pour connaître le temps de malaxage optimal en CapMix.

Lors du malaxage d'amalgame, veiller à l'étanchéité des capsules. Si elles ne sont pas étanches, elles contaminent l'appareil avec du mercure.

8. Dérangements

Dérangement	Cause possible	Remède
Appareil enclenché, l'affichage du temps est éteint	Tension secteur absente	Vérifier le cordon d'alimentation et la tension secteur
Lors de l'enclenchement de l'appareil, le moteur ne démarre pas	Couvercle de protection ouvert	Fermer le couvercle de protection
	Le moteur a surchauffé	Laisser refroidir l'appareil

REMARQUE : faire réparer le CapMix uniquement par 3M ou par un atelier agréé par 3M.

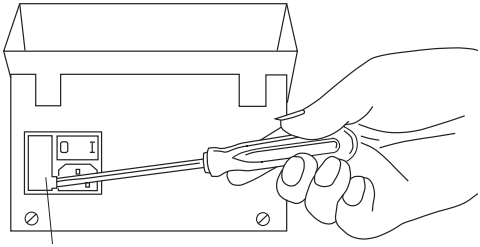
9. Entretien et précautions

L'appareil n'a pas besoin d'entretien.

9.1 Remplacement du fusible

Eteindre l'appareil puis débrancher son cordon d'alimentation. Le fusible se trouve au dos de l'appareil à côté de l'interrupteur principal.

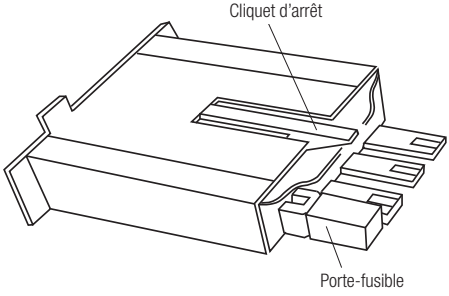
Passer un tournevis derrière la petite languette du tiroir du fusible puis faire sortir un peu ce dernier.



Tiroir à fusible

De l'appareil, extraire le tiroir du fusible.

Pousser un peu le cliquet d'arrêt vers le haut puis retirer le porte-fusible par derrière. Enlever le fusible de son support puis le remplacer par un neuf.



Attention : utiliser uniquement des fusibles d'un ampérage identique

Enfoncer à nouveau le porte-fusible dans le tiroir jusqu'à ce que le cliquet d'arrêt encrante audiblement.
Placer ensuite le tiroir dans l'appareil en veillant à ce que la languette du tiroir soit tournée vers la fiche mâle de l'appareil.

9.2 Soins

Pour nettoyer les diverses pièces, utiliser une étoffe douce, avec éventuellement un détergent à action douce (par exemple, liquide vaisselle). L'utilisation de solvants ou de produits décapants peut causer des dégâts.

– Les détergents ne doivent pas entrer dans l'appareil.

Pour désinfecter toutes les pièces de l'appareil, pulvériser l'agent désinfectant sur un chiffon et désinfecter ainsi l'appareil. Ne pas pulvériser l'agent désinfectant directement sur l'appareil.

– Les agents désinfectants ne doivent pas pénétrer dans l'appareil !
– Éliminer les restes d'agent désinfectant en les essuyant avec un chiffon doux non pelucheux pour qu'ils n'endommagent pas les parties en matière plastique.

Le cas échéant, renseignez-vous auprès du fabricant de l'agent désinfectant pour savoir si son utilisation à long terme peut attaquer des surfaces en matière plastique.

10. Retour des équipements électriques et électroniques anciens pour évacuation

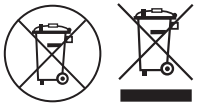
10.1 Collecte

Les utilisateurs d'équipements électroniques et électriques sont amenés à trier leurs équipements anciens selon les règles de leur pays. Les anciens équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers non triés. Ce tri est une nécessité préalable au recyclage et au retraitement et est considéré comme une méthode importante pour la préservation des ressources environnementales.

10.2 Systèmes de retour et de collecte

Lorsque votre CapMix n'est plus utilisable, ne pas le jeter avec les déchets ménagers. 3M a mis en place un système spécifique pour le recyclage (l'évacuation) des équipements. Davantage de détails concernant les procédures spécifiques à chaque pays peuvent être obtenus auprès de votre filiale 3M.

10.3 Signification des symboles



La directive de l'UE interdit l'évacuation de tout dispositif électrique ou électronique marqué de ces symboles avec les déchets ménagers.

11. Information clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

11.1 Garantie

3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

11.2 Restriction de la responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour : février 2012

CapMix™
Miscelatore di capsule

Contenuto: Pagina:

1. Sicurezza 13
2. Descrizione del prodotto 14
3. Campi di applicazione 14
4. Dati tecnici 14
5. Messa in funzione 14
   5.1 Impostazione del tempo di miscelazione 14
   5.2 Variazioni delle impostazioni di base 14
6. Impiego 15
   6.1 Inserimento della capsula 15
   6.2 Miscelazione 15
   6.3 Rimozione della capsula 15
7. Note 15
8. Problemi tecnici 15
9. Manutenzione e cura 15
   9.1 Sostituzione del fusibile 15
   9.2 Cura 16
10. Restituzione di apparecchi elettrici ed elettronici usati per lo smaltimento 16
   10.1 Raccolta 16
   10.2 Sistemi di restituzione e di raccolta 16
   10.3 Significato dei simboli 16
11. Informazioni per i clienti 16
   11.1 Garanzia 16
   11.2 Limitazioni di responsabilità 16

1. Sicurezza

ATTENZIONE!
Prima di collegare e mettere in funzione l'apparecchio leggete con attenzione queste pagine. Come per tutti i dispositivi tecnici, anche per questo apparecchio sicurezza e buon funzionamento sono garantiti solo quando ci si attenga alle istruzioni per l'uso, alle procedure generali di sicurezza e alle informazioni sulla sicurezza comprese nelle presenti istruzioni per l'uso.

1. L'apparecchio va usato solo secondo quanto indicato nella presenti istruzioni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni che siano causati da utilizzi dell'apparecchio diversi dai seguenti.
2. Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la corrente disponibile sia conforme a quella indicata sulla targhetta tipologica. Una tensione errata può danneggiare l'apparecchio.
3. L'apparecchio deve essere messo in funzione solo a coperchio protettivo in perfette condizioni e ben chiuso, altrimenti si potrebbero presentare pericoli di contusioni.
4. Il coperchio protettivo va aperto solo quando il porta-capsula si è completamente fermato.
5. Al momento di attivare l'apparecchio nello spazio sotto il coperchio protettivo non deve trovarsi alcun oggetto tranne la capsula da miscelare.
6. Non è ammesso usare l'apparecchio poggiandolo su una superficie obliquea o irregolare.
7. Se si sposta l'apparecchio da un luogo freddo a uno caldo, la formazione di condensa può creare una situazione di pericolo. Pertanto, rimettere in funzione l'apparecchio solo quando questo ha raggiunto nuovamente la temperatura ambiente.
8. Per attivare l'apparecchio, inserire la spina solo in una presa dotata di conduttore di protezione. Se si usa una prolunga assicurarsi che il conduttore di protezione non sia interrotto.
9. Prima di sostituire un fusibile è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
10. Quando si sostituisce un fusibile si devono utilizzare solo fusibili prescritti. E' vietato l'uso di fusibili riparati o di fusibili cortocircuitati.
11. Per evitare scosse elettriche, non inserire alcun oggetto nell'apparecchio; eccezione: quando si stia procedendo alla sostituzione di parti, rispettando le indicazoni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
12. Se si dovesse notare un qualsiasi evento che possa compromettere la sicurezza dell'apparecchio, l'apparecchio va messo fuori servizio e si deve segnalare il malfunzionamento in modo che terzi non lo riattivino. Per esempio, la sicurezza potrebbe essere compromessa in caso l'apparecchio non funzioni come dovrebbe o se è visibilmente danneggiato.
13. Solo un tecnico specializzato è autorizzato ad aprire e a riparare l'apparecchio.

14. In caso di sostituzioni di parti difettose, utilizzare solo le parti 3M ESPE originali, indicate in queste istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni causati dall'utilizzo di parti di ricambio prodotte da terzi.
15. Non cercate di utilizzare l'apparecchio senza i dispositivi di sicurezza (per esempio disattivando l'interruttore automatico di sicurezza posto sul coperchio di protezione). La non osservanza delle norme di sicurezza può essere causa di gravi lesioni e far decadere la garanzia.
16. Tenere l'apparecchio lontano da solventi, liquidi infiammabili e grosse fonti di calore, poiché questi potrebbero danneggiarne l'alloggiamento.
17. Quando si pulisce l'apparecchio, assicurarsi che al suo interno non penetri alcun detergente, poiché ciò potrebbe provocare un cortocircuitoi o un malfunzionamento dell'apparecchio stesso.
18. Quando si mescola l'amalgama, accertarsi che la capsula sia ermetica. Capsule non ermetiche contaminano di mercurio l'apparecchio. Gli apparecchi contaminati non possono essere riparati e devono essere smaltiti in quanto rifiuti speciali in conformità alle relative disposizioni locali.
Per informazioni relative ai seguenti temi: pronto soccorso, provvedimenti da adottare in caso di fuoriuscita non intenzionale, manipolazione, conservazione, limiti d'esposizione ed indumenti di protezione personale consultare la scheda tecnica dell'amalgama utilizzato.

2. Descrizione del prodotto

CapMix è un apparecchio miscelatore per materiali da otturazione e cemento in capsule. I programmi «P1» e «P4» possono essere programmati con i tempi desiderati di miscelazione. Inoltre sono selezionabili due tempi di miscelazione preimpostati pari a «10 s» e «15 s».

Queste istruzioni per l'uso devono essere conservate per tutta la durata d'utilizzo del prodotto.

3. Campi di applicazione

Materiale dentario in capsulo con peso per capsula di max. 7 g.

Non usare capsule di peso superiore.

4. Dati tecnici

Motore:	motore su cuscinetti a sfera con protezione antisurriscaldamento autoresettante.
Modalità operativa:	modalità operativa breve, 1 min di funzionamento seguiti da 7 min di pausa.
Gestione:	gestito a microprocessori, alta precisione del tempo di miscelazione basato su orologio al quarzo.
Fermacapsula:	autobloccante
Capsule:	diametro max. 19 mm, lunghezza totale max. 58 mm, lunghezza senza tubicini max. 38 mm, peso max 7 g.
Alloggiamento:	alloggiamento e coperchio protettivo in plastica ultraresistente
Frequenza di miscelazione:	4650 oscillazioni/minuto con capsule da 7 g
Temperatura operativa:	18°C…40°C/64°F…104°F
Umidità relativa dell'aria:	max. 80% a 31°C/88°F, max. 50% a 40°C/104°F
Alimentazione:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, per la tensione impostata vedi la targhetta tipologica
Consumo:	330 VA
Fusibile:	230 V: 2 A supp., 120 V: 3.2 A supp.
Dimensioni:	(A x H x P) 195 x 160 x 195 mm
Peso:	3750 g
Livello di pressione sonora costante:	>70 dB(A)
Anno di costruzione:	Consultare la targhetta

5. Messa in funzione

Preventivamente alla prima messa in funzione, rimuovere la protezione per il trasporto.

Collegare il CapMix alla rete elettrica e accenderlo tramite l'interruttore sul lato posteriore. Sul visualizzatore appare il tempo di miscelazione del programma 1.

L'apparecchio è preprogrammato con le seguenti impostazioni di base.

Programma 1	(tasto «P1»):	5 sec miscelazione
Programma 2	(tasto «P2»):	7 sec miscelazione
Programma 3	(tasto «P3»):	9 sec miscelazione
Programma 4	(tasto «P4»):	12 sec miscelazione
Programma fisso	(tasto «10 s»):	10 sec miscelazione
Programma fisso	(tasto «15 s»):	15 sec miscelazione

5.1 Impostazione dei tempi di miscelazione

Si possono impostare tempi compresi tra 1 sec e 39 sec. Premendo i tasti «+» o «–» l'indicatore del tempo cambia ogni volta di 1 sec in più o in meno. Tenendo premuto il tasto desiderato, l'indicazione del tempo cambia in continuo.

5.2 Variazioni delle impostazioni di base

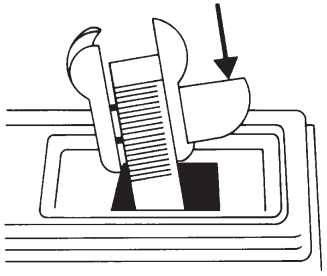
Impostare il tempo di miscelazione come sopra descritto, premere uno dei tasti di programmazione «P1»–«P4» e

tenerlo premuto fino a che si sente un breve segnale sonoro. In questo modo si sarà memorizzato il valore prescelto nel programma.

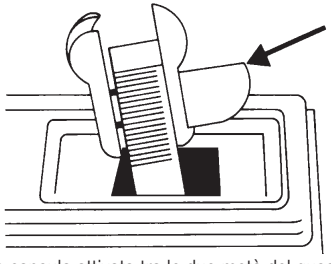
6. Funzionamento

6.1 Inserimento della capsula

Rovesciare all'indietro il coperchio del CapMix. Premendo il tasto di sblocco verso il basso, sbloccare il fermacapsula.



Tenere premuto il tasto di sblocco e spostarlo verso sinistra per aprire il fermacapsula.



Inserire la capsula attivata tra le due metà del guscio e rilasciare il tasto di sblocco. La capsula sarà ora automaticamente bloccata. Una capsula appuntita va inserita in modo che la punta sia rivolta a sinistra.

Non azionare mai l'apparecchio senza capsule inserite.

6.2 Miscelazione

Dopo aver richiuso il coperchio di protezione, premere il tasto «Avvio/Stop». In tal modo si dà inizio al procedimento di miscelazione e l'indicatore di tempo inizia a contare il tempo alla rovescia.

Trascorso il tempo di miscelazione, viene rivisualizzato il tempo indicato prima dell'operazione, in modo che, se si deve eseguire una miscelazione simile, non è necessario reimpostarne la durata.

Il programma impostato può essere interrotto in ogni momento premendo il tasto «Avvio/Stop». Il programma torna quindi al valore di partenza.

ATTENZIONE: Per motivi di sicurezza non è possibile avviare l'apparecchio quando il coperchio di protezione è aperto. In questo caso l'indicatore di tempo lampeggia e si sente un segnale sonoro che avverte dell'errore. L'apertura del coperchio di protezione durante la miscelazione comporta un alto rischio di lesioni. La procedura di miscelazione viene pertanto bloccata. La capsula diventa per tanto inutilizzabile. Per questo motivo il coperchio va aperto solo quando la procedura di miscelazione è terminata e quando il fermacapsula si è completamente fermato.

6.3 Rimozione della capsula

Aprire il coperchio del CapMix.

Aprire il fermacapsula premendo verso sinistra in basso il tasto di sblocco, rimuovere la capsula.

7. Note

Con CapMix è possibile lavorare capsule di altri produttori (anche capsule di amalgama) a condizione che il loro peso e le loro dimensioni (vedi dati tecnici) siano adatti al fermacapsula. Il tempo ottimale di miscelazione per la lavorazione nel CapMix va richiesto ai rispettivi produttori.

Quando si mescola l'amalgama, accertarsi che la capsula sia ermetica. Capsule non ermetiche contaminano di mercurio l'apparecchio.

8. Problemi tecnici

Problema	Causa possibile	Soluzione
Ad apparecchio acceso si spegne l'indicazione del tempo	manca l'alimentazione elettrica	verificare il cavo di alimentazione e la rete
All'avvio il motore non gira	Il coperchio di protezione è aperto	Chiudere il coperchio di protezione
	Il motore è surriscaldato	Lasciar raffreddare l'apparecchio

NOTA: Il CapMix va fatto riparare solo dalla 3M o da un'officina autorizzata 3M.

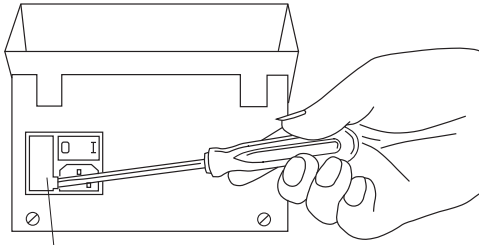
9. Manutenzione e cura

L'apparecchio non richiede manutenzione.

9.1 Sostituzione del fusibile.

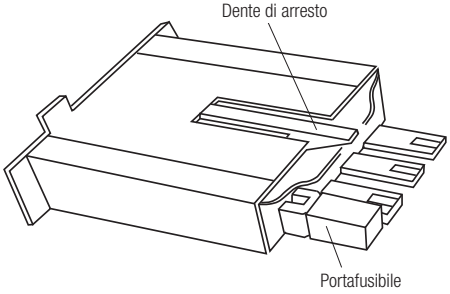
Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa.
Il fusibile si trova sul lato posteriore dell'apparecchio, vicino all'interruttore.

Inserire un cacciavite dietro la piccola fascetta dell'innesto del fusibile per estrarre quest'ultimo.



Innesto del fusibile

Rimuovere l'innesto del fusibile dall'apparecchio ed estrarre da dietro il portafusibile. Togliere il fusibile dalla sua sede e sostituirlo con uno nuovo.



Attenzione: usare solo fusibili con lo stesso valore.

Reinserire il portafusibile nell'innesto fino a che si sente il «clic» dell'avvenuto aggancio al dente di arresto e l'innesto è completamente entrato nell'apparecchio. Nel far ciò, prestare attenzione a che la fascetta dell'innesto sia rivolta verso la presa di alimentazione dell'apparecchio.

9.2 Cura

Con un panno morbido si puliscono tutti gli elementi usando eventualmente un detersivo non aggressivo (p.es. un detersivo per piatti). Solventi o detersivi abrasivi possono causare danni.

– Non far penetrare i detersivi all'interno dell'apparecchio.

Per disinfettare tutte le parti dell'apparecchio spruzzare il disinfettante su un panno e disinfettare con esso l'apparecchio. Non spruzzare il disinfettante direttamente sull'apparecchio.

– Non far penetrare i disinfettanti all'interno dell'apparecchio!
– Asciugare con un panno morbido e che non lasci tracce di peli i residui di disinfettante perché il disinfettante può danneggiare le parti di plastica.

Chiedere all'occorrenza al produttore del disinfettante se usandolo sempre può aggredire le superfici di plastica.

10. Restituzione di apparecchi elettrici ed elettronici usati per lo smaltimento

10.1 Raccolta

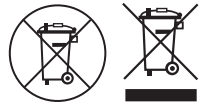
In conformità con la normativa specifica di ogni nazione, gli utilizzatori di apparecchi elettrici ed elettronici sono tenuti a fare la raccolta separata degli apparecchi usati. È vietato smaltire apparecchi elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti domestici senza separarli. La raccolta separata costituisce la premessa per il riciclaggio e un ulteriore riutilizzo, garantendo in questo modo il risparmio delle risorse ambientali.

10.2 Sistemi di restituzione e di raccolta

In caso di smaltimento di CapMix, non si può gettarlo via insieme ai rifiuti domestici. 3M offre le relative possibilità di smaltimento. I dettagli sulle procedure in vigore nel relativo paese sono disponibili presso la sede competente di 3M.

10.3 Significato dei simboli

Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici contrassegnati



da questo simbolo non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici a norma della direttiva dell'UE.

11. Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

11.1 Garanzia

3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

11.2 Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Stato delle informazioni febbraio 2012

CapMix™
Aparato mezclador de cápsulas

Contenido	Página
1. Seguridad	17
2. Descripción del producto	18
3. Aplicaciones	18
4. Datos técnicos	18
5. Puesta en marcha	18
5.1 Ajuste del tiempo de mezcla	18
5.2 Cambio de los ajustes básicos	19
6. Servicio	19
6.1 Colocación de la cápsula	19
6.2 Mezclar	19
6.3 Quitar la cápsula	19
7. Avisos	19
8. Averías	19
9. Mantenimiento y cuidado	19
9.1 Cambiar el fusible	19
9.2 Cuidado	20
10. Retorno de aparatos eléctricos y electrónicos viejos para su eliminación	20
10.1 Recogida	20
10.2 Retorno y sistemas de recogida	20
10.3 Significado de los símbolos	20
11. Información para clientes	20
11.1 Garantía	20
11.2 Limitación de responsabilidad	20

1. Seguridad

¡ATENCIÓN!
¡Lea minuciosamente estas páginas antes de conectar y poner en marcha el aparato! Como en todos los aparatos técnicos, el perfecto funcionamiento y la seguridad de servicio de este aparato estarán garantizados sólo si para manejarlo se observan tanto las reglas de seguridad de validez general, como también las indicaciones especiales de seguridad contenidas en estas instrucciones de servicio.

1. El aparato deberá ser utilizado únicamente conforme a las siguientes instrucciones. Excluimos cualquier responsabilidad por daños que se originen debido al uso de este aparato para otras aplicaciones.
2. Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que la tensión de red indicada en la placa de características coincida con la tensión de red disponible. Una tensión de red equivocada puede estropear completamente el aparato.
3. El aparato sólo debe operarse con la tapa protectora en perfecto estado, pues de lo contrario existe peligro de lesiones.
4. La tapa protectora debe abrirse solamente después de haberse parado el portacápsulas.
5. En la puesta en marcha, no deben encontrarse objetos en el espacio debajo de la tapa protectora excepto la cápsula a mezclar.
6. No se permite colocar o poner en marcha el aparato sobre una base inclinada e irregular.
7. Si el aparato se lleva de un ambiente frío a uno cálido, puede originarse un estado peligroso debido a la formación de agua condensada. Por tal razón, se podrá poner en marcha el aparato sólo cuando haya alcanzado la temperatura ambiente.
8. Para el funcionamiento del aparato hay que insertar el conector de red en una caja de enchufe correspondiente con toma de tierra. Si se usa un cable de prolongación, debe cerciorarse de que no se interrumpa la toma de tierra.
9. Antes de cambiar el fusible, es necesario desactivar el aparato y desenchufar el conector de la red.
10. A la hora de cambiar el fusible, sólo deben usarse los fusibles prescritos. Está prohibido el uso de fusibles reparados o el cortocircuito del portafusibles.
11. Para evitar una descarga eléctrica, no se deben introducir objetos en el aparato; excepto la sustitución reglamentaria de piezas conforme a estas instrucciones de servicio.
12. Si por alguna razón se puede suponer que la seguridad está perjudicada, se tiene que poner el aparato fuera de servicio y marcar de tal forma que no pueda ser puesto en marcha por terceros por equivocación. La seguridad puede estar perjudicada p.ej. cuando el aparato no funciona como se ha prescrito o está visiblemente dañado.

13. La apertura de la caja del aparato y las reparaciones en éste deben ser efectuadas únicamente por un especialista.
14. Al sustituir piezas defectuosas conforme a estas instrucciones de servicio, utilizar únicamente piezas 3M ESPE originales. No asumimos ninguna responsabilidad por daños debidos al empleo de piezas de otra marca.
15. No intente manejar el aparato pasando por alto los dispositivos de protección (p. ej. al desconectar el interruptor automático de protección en la tapa protectora). La consecuencia del incumplimiento de las normas de seguridad son lesiones graves y excluye todo derecho a garantía.
16. Mantener alejado el aparato de disolventes, líquidos inflamables y fuentes de calor intensas, ya que éstos pueden dañar la caja de plástico.
17. Al limpiar el aparato, no deberá penetrar detergente en éste, ya que esto puede originar un cortocircuito o provocar un funcionamiento erróneo peligroso.
18. Al mezclar amalgama, compruebe la estanqueidad de la cápsula. Las cápsulas con fugas contaminan el aparato con mercurio. Los aparatos contaminados no pueden repararse y tienen que eliminarse como residuos especiales según las disposiciones locales respectivas. Por favor, lea en la hoja de datos de seguridad de la amalgama usada las informaciones sobre los temas: Primeros Auxilios, Medidas a tomar en caso de liberación fortuita, Manejo, Almacenaje, Límites de exposición y Equipo de protección personal.

2. Descripción del producto

CapMix es un aparato mezclador para materiales de obturación y cementos en cápsulas. Los programas «P1»–«P4» pueden programarse con cualquier tiempo de mezcla. Además son seleccionables dos tiempos de mezcla ajustados fijos, «10 s» y «15 s».

Las instrucciones de servicio deben conservarse durante todo el tiempo de uso del producto.

3. Aplicaciones

Materiales dentales en cápsulas con un peso máximo de 7 g.

¡No deben usarse cápsulas más pesadas!

4. Datos técnicos

Accionamiento:	Motor apoyado en rodamientos de bolas con protección al sobrecalentamiento integrada y autorreajustable
Tipo de servicio:	Servicio de corta duración, 1 min Act./7 min. pausa
Control:	Dirigido por microprocesador, alta precisión del tiempo de mezcla mediante base de tiempo de cuarzo.
Portacápsulas:	Autobloqueante
Cápsulas:	Diámetro máx. 19 mm, longitud máxima 58 mm, longitud sin tubo máx. 38 mm, peso máx. 7 g.
Caja:	Caja y tapa protectora de plástico muy resistente
Frecuencia de mezcla:	4650 revoluciones/min. con cápsula de 7 g
Temperatura de servicio:	18°C…40°C/64°F…104°F
Humedad rel. del aire:	máx. 80% a 31°C/88°F, máx. 50% a 40°C/104°F
Tensión de red:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, tensión ajustada, ver la placa de características
Consumo de potencia:	330 VA
Fusible:	230 V: 2 A retardado 120 V: 3,2 A retardado
Dimensiones:	(Ancho x Altura x Fondo) 195 x 160 x 195 mm
Peso:	3750 g
Nivel de sonido sostenido:	>70 dB(A)
Año de fabricación:	ver la placa de características

5. Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha, quitar el seguro de transporte.

Enchufar el CapMix a la red y conectar el interruptor de red situado en la parte trasera del aparato. El tiempo de mezcla es mostrado por el programa 1 en el visualizador.

El aparato está programado previamente con los ajustes básicos siguientes:

Ajustes básicos

Programa 1 (Tecla «P 1»):	mezclar 5 seg.
Programa 2 (Tecla «P 2»):	mezclar 7 seg.
Programa 3 (Tecla «P 3»):	mezclar 9 seg.
Programa 4 (Tecla «P 4»):	mezclar 12 seg.
Tiempo fijo (Tecla «10 s»):	mezclar 10 seg.
Tiempo fijo (Tecla «15 s»):	mezclar 15 seg.

5.1 Ajuste del tiempo de mezcla

Pueden ajustarse tiempos entre 1 y 39 segundos. Apretando las teclas «+» o «–», la indicación de tiempo salta respectivamente 1 segundo hacia arriba o hacia abajo. Manteniendo apretada la tecla respectiva, la indicación cuenta continuamente.

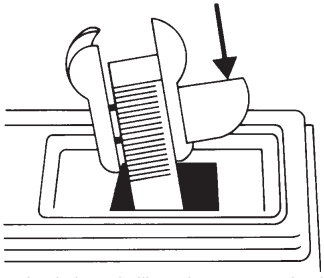
5.2 Cambio de los ajustes básicos

Ajustar el tiempo de mezcla como se ha descrito anteriormente y apretar y mantener apretada una de las teclas de programa «P1»–«P4», hasta que suenen dos señales cortas. Los valores se memorizan en el programa seleccionado.

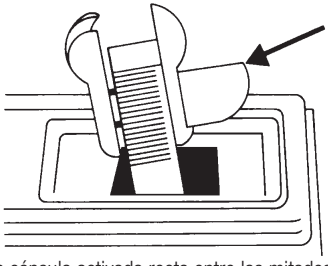
6. Servicio

6.1 Colocación de la cápsula

Plegar hacia atrás la tapa del CapMix. Desbloquear el portacápsulas, presionando la tecla liberadora hacia abajo.



Mantener pulsada la tecla liberadora y mover hacia la izquierda para abrir el portacápsulas.



Colocar la cápsula activada recta entre las mitades y soltar la tecla liberadora. Ahora, la cápsula está sujeta automáticamente. Colocar una cápsula con punta de tal modo que la punta mire hacia la izquierda.

¡No poner nunca el aparato en servicio sin cápsula!

6.2 Mezclar

Después de cerrar la tapa protectora, apretar la tecla «Start/Stop». De este modo se inicia el proceso de mezcla y la indicación de tiempo cuenta decrecientemente el tiempo de mezcla.

Después de transcurrido el tiempo de mezcla aparece de nuevo el tiempo último indicado de modo que no es necesario un nuevo ajuste en un tiempo igual de mezcla.

El programa ajustado puede interrumpirse en todo momento apretando la tecla «Start/Stop». El programa vuelve entonces al valor de partida.

Atención: Por motivos de seguridad no se puede arrancar el aparato estando la tapa protectora abierta. En tal caso parpadea el tiempo indicado y se oye una señal de fallo. Abrir la tapa protectora durante el servicio de mezcla abriga un alto peligro de lesiones. El proceso de mezcla se interrumpe al hacerlo. ¡La cápsula se vuelve a veces inservible! Por lo tanto, abrir la tapa protectora sólo si el proceso de mezcla ha finalizado y se ha parado el portacápsulas!

6.3 Quitar la cápsula

Abrir la tapa del CapMix.

Abrir el portacápsulas inclinado hacia abajo a la izquierda, apretando la tecla liberadora y quitar la cápsula.

7. Avisos

Con CapMix pueden trabajarse materiales de cápsula de otras marcas (también cápsulas de amalgama), en tanto sean aptas con respecto a su peso y dimensiones (véanse los datos técnicos) para el portacápsulas. El tiempo de mezcla óptimo para el tratamiento en CapMix debe consultarse al fabricante respectivo.

Al mezclar amalgama, compruebe la estanqueidad de la cápsula. Las cápsulas con fugas contaminan el aparato con mercurio.

8. Averías

Avería	Posible causa	Solución
La indicación de tiempo desaparece estando el aparato encendido	No hay tensión de red	Examinar el cable de red y comprobar la tensión
El motor no arranca	Tapa protectora de la caja está abierta	Cerrar la tapa
	Motor sobrecalentado	Dejar enfriar el aparato

NOTA: Reparaciones en el CapMix solamente por 3M o por un taller autorizado por 3M.

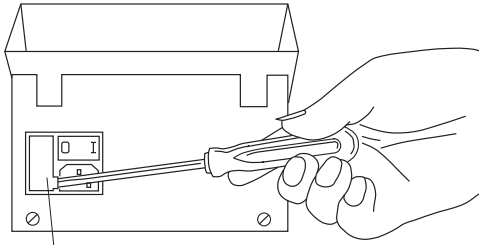
9. Mantenimiento y cuidado

No es necesario el mantenimiento del aparato.

9.1 Cambiar el fusible

Desenchufar el aparato y sacar el cable de la red. El fusible se encuentra en la parte trasera del aparato junto al interruptor de red.

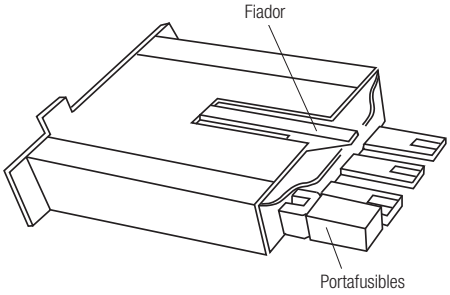
Apretar un destornillador detrás de la lengüeta de la caja del fusible y apretarla algo hacia afuera.



Caja del fusible

Quitar la caja del fusible del aparato.

Apretar el fiador algo hacia arriba y sacar el portafusibles hacia atrás. Sacar el fusible del portador y cambiarlo por otro nuevo.



Atención: usar solamente fusibles con el mismo valor

Apretar de nuevo el portafusibles en la caja hasta que se oiga cómo encaja el fiador y meter la caja en el aparato. Prestar atención a que la lengüeta de la caja mire hacia el enchufe del aparato.

9.2 Cuidado

La limpieza de todas las piezas se efectúa con un paño suave y eventualmente con un detergente suave (por ejemplo, detergente lavavajillas). Los disolventes o los detergentes abrasivos pueden provocar daños.

– Los detergentes no deben penetrar en el aparato.

Para la desinfección de todas las partes del aparato, pulverizar el desinfectante en un paño y desinfectar así el aparato. No pulverizar el desinfectante directamente sobre el aparato.

– ¡Los desinfectantes no deben penetrar en el aparato!
– Secar los restos del desinfectante con un trapo blando exento de pelusa, pues el desinfectante daña las partes de plástico.

En caso necesario, pregunte al fabricante del desinfectante si su empleo ataca a la larga las superficies de plástico.

10. Retorno de aparatos eléctricos y electrónicos viejos para su eliminación

10.1 Recogida

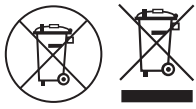
Los usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados por las correspondientes regulaciones específicas de los países a recoger por separado los aparatos viejos. Los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden eliminar junto con la basura doméstica sin clasificar. La recogida separada es la condición previa para el reciclado y la recuperación, mediante lo cual se logra una protección de los recursos del medio ambiente.

10.2 Retorno y sistemas de recogida

En el caso de su CapMix, no deberá eliminarlo junto con la basura doméstica. 3M ha creado para ello distintas posibilidades de eliminación. En el distribuidor autorizado de 3M se encuentran disponibles los detalles sobre la forma de proceder válida para el correspondiente país.

10.3 Significado de los símbolos

Todos los aparatos eléctricos y electrónicos marcados con



estos símbolos no se pueden eliminar junto con la basura doméstica, según la directiva de la Unión Europea.

11. Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en esta hoja de instrucciones.

11.1 Garantía

3M Deutschland GmbH garantiza que este producto carecerá de defectos en el material y la fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUSO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. El usuario será responsable de determinar si el producto es idóneo para su aplicación. Si este producto resulta defectuoso dentro del período de la garantía, su recurso exclusivo y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será la de reparar o cambiar el producto de 3M Deutschland GmbH.

11.2 Limitación de responsabilidad

Excepto en los casos en los que la ley lo prohiba, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o ningún daño que surja por causa del producto, ya sea directo, indirecto, especial, incidental o emergentes, sin importar la teoría que se sostenga, incluso garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.

Estado de información: Febrero 2012

CapMix™
Misturador para cápsulas

Índice

	Página
1. Segurança	21
2. Descrição do produto	22
3. Campos de aplicação	22
4. Dados técnicos	22
5. Colocação em funcionamento	22
5.1 Regulação dos períodos de mistura	22
5.2 Alteração das regulações iniciais	23
6. Funcionamento	23
6.1 Colocar a cápsula	23
6.2 Misturar	23
6.3 Retirar a cápsula	23
7. Avisos	23
8. Perturbações	23
9. Manutenção e limpeza	23
9.1 Troca do fusível	23
9.2 Limpeza	24
10. Devolução de equipamentos eléctricos e electrónicos usados para efeitos de eliminação	24
10.1 Recolha	24
10.2 Sistemas de devolução e recolha	24
10.3 Significado dos símbolos	24
11. Informação para os clientes	24
11.1 Garantia	24
11.2 Limitação da responsabilidade	24

1. Segurança

ATENÇÃO!
Leia estas páginas atentamente antes de ligar e de colocar o aparelho em funcionamento! Como em todos os aparelhos técnicos, também neste só se pode garantir um funcionamento sem falhas e a segurança no serviço, quando durante a operação forem observadas tanto as prescrições gerais, assim como as indicações específicas de segurança, contidas neste manual de serviço.

1. O aparelho só deve ser utilizado conforme as presentes instruções. Excluímos qualquer responsabilidade de garantia por danos causados pelo uso impróprio deste aparelho.
2. Antes de colocar o aparelho em funcionamento assegure-se que a tensão de rede indicada no logotipo corresponde à tensão de rede existente. Uma tensão de rede incorrecta pode danificar o aparelho.
3. O aparelho só pode ser operado quando a tampa de protecção estiver fechada e não apresentar danos, caso contrário existe o perigo de ferimentos.
4. A tampa de protecção só deve ser aberta depois de o contentor de cápsulas ter parado.
5. Ao colocar-se o aparelho em funcionamento, na área abaixo da tampa de protecção não deverá haver nenhum outro objecto, excepto as cápsulas preparadas para a mistura.
6. Não é permitido assentar ou operar o aparelho sobre bases inclinadas ou desniveladas.
7. Se o aparelho for transportado de um ambiente frio para um quente, pela formação de água de condensação poderá surgir uma situação perigosa. Por esta razão, o aparelho só deverá ser colocado em funcionamento quando ele atingir a temperatura ambiente.
8. Para operar o aparelho, introduzir a ficha de rede só numa tomada que esteja equipada com terra.
9. Antes da troca do fusível, desligar obrigatoriamente o aparelho e retirar a ficha de rede.
10. Na troca do fusível, só devem ser utilizados os fusíveis prescritos. É interdito o emprego de fusíveis reparados ou a ligação em curto-circuito do suporte de fusíveis.
11. Para se evitar um choque eléctrico, não introduza corpos estranhos no aparelho; exceptuam-se aqui a troca de peças de acordo com as situações previstas nestas instruções de serviço.
12. Se por qualquer motivo se pode assumir que a segurança esteja em perigo, o aparelho terá de ser colocado fora de funcionamento e feita a devida indicação, para que ele não seja novamente colocado em funcionamento por descuido de terceiros. A segurança do aparelho poderá, por exemplo, estar afectada quando o aparelho não funciona conforme ao prescrito ou está visivelmente danificado.
13. A abertura da carcaça do aparelho e reparações no aparelho só devem ser executadas por um técnico.

14. Na execução de serviços de reparação e manutenção só deverão ser utilizadas exclusivamente peças sobressalentes originais da marca 3M ESPE, que estejam devidamente identificadas. Não assumimos nenhuma responsabilidade de garantia por danos causados pela utilização de peças estranhas.
15. Não tente operar o aparelho, ignorando os dispositivos de protecção, (p. e.: desligando o interruptor automático de protecção montado na tampa). A inobservância das prescrições de segurança poderá causar ferimentos graves e, consequentemente, anula a garantia ou o respectivo direito.
16. Manter afastado do aparelho produtos solventes, líquidos inflamáveis e fortes fontes de calor, pois estes podem danificar a carcaça de plástico do aparelho.
17. Ao limpar o aparelho, não deixar penetrar detergentes de limpeza no aparelho, dado que isto pode causar um curto-circuito eléctrico ou causar um funcionamento perigoso.
18. Na mistura da amálgama, controlar a impermeabilidade das cápsulas. Cápsulas com fugas contaminam o aparelho com mercúrio. Aparelhos contaminados não podem ser reparados e terão de ser eliminados como lixo especial, observando-se as respectivas prescrições locais.
    Para informações sobre primeiros socorros, medidas a serem tomadas na liberação involuntária, no manuseamento, armazenamento, sobre limitação de exposição e sobre equipamento de protecção pessoal, consulte por favor a ficha técnica da amálgama utilizada.

2. Descrição do produto

O CapMix é um misturador para materiais e cimentos de obturação em cápsulas.

Os programas "P1" – "P4" podem ser programados com quaisquer períodos de mistura.

Além disso, podem ser seleccionados dois períodos de mistura de programação fixa, de "10 seg." e "15 seg.".

Guarde estas instruções enquanto o produto for usado.

3. Campos de aplicação

Para materiais dentários em cápsulas com um peso máximo de 7 g.

Não devem ser aplicadas cápsulas mais pesadas!

4. Dados técnicos

Funcionamento:	Motor apoiado em rolamento de esferas, equipado com protecção de sobreaquecimento, de reposição automática ao estado inicial
Modo de funcionamento:	Funcionamento de curto período, 1 min. Lig./7 min. de pausa
Comando:	Comando por microprocessadores, alta precisão no período de mistura.
Contentor de cápsulas:	Travamento automático
Cápsulas:	Diâmetro máx. de 19 mm, comprimento máx. total de 58 mm, comprimento máx. de 38 mm, sem cânula, peso máx. de 7 g
Carcaça:	Carcaça e tampa de protecção de plástico de alta resistência ao choque
Frequência de mistura:	4650 r.p.m. com cápsula de 7 g
Temperatura de serviço:	18°C…40°C/64°F…104°F
Humidade relativa do ar:	máx. 80% a 31°C/88°F, máx. 50% a 40°C/104°F
Tensão de rede:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz; veja no logotipo a tensão regulada
Consumo de energia:	330 VA
Fusível:	230 V: 2 A de acção lenta, 120 V: 3,2 A de acção lenta
Dimensões:	(Largura x Altura x Profundidade) 195 x 160 x 195 mm
Peso:	3750 g
Nível de pressão sonora contínua:	>70 dB(A)
Ano de fabrico:	veja no logotipo

5. Colocação em funcionamento

Antes da primeira utilização, retirar a segurança de transporte.

Ligar o aparelho CapMix à rede e conectá-lo com o interruptor de rede, situado na face traseira do aparelho.
No painel é indicado o período de mistura do programa 1.

O aparelho está previamente programado com as seguintes posições inicias:

Programa 1	(tecla "P 1"):	5 seg. de mistura
Programa 2	(tecla "P 2"):	7 seg. de mistura
Programa 3	(tecla "P 3"):	9 seg. de mistura
Programa 4	(tecla "P 4"):	12 seg. de mistura
Período fixo	(tecla "10 s"):	10 seg. de mistura
Período fixo	(tecla "15 s"):	15 seg. de mistura

5.1 Regulação dos períodos de mistura

Podem ser regulados períodos entre 1 seg. e 39 seg. Carregando-se nas teclas "+" ou "–", o aparelho é respectivamente regulado para um segundo a mais ou a menos. Mantendo-se pressionada a respectiva tecla, o aparelho prossegue a contagem.

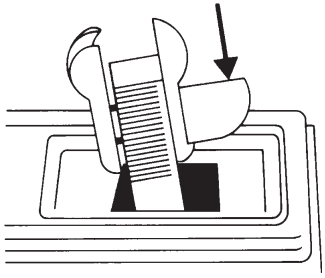
5.2 Alteração das regulações iniciais

Conforme anteriormente descrito, regular o período de mistura e carregar numa das teclas de programação "P1" – "P4" e mantê-la pressionada, até escutar-se a emissão de dois curtos sinais. Mediante esta operação, os valores estão memorizados no programa seleccionado.

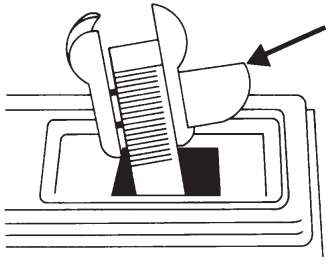
6. Funcionamento

6.1 Colocar a cápsula

Levantar para trás a tampa do CapMix. Destravar o contentor de cápsulas, pressionando para baixo a tecla de activação.



Manter a tecla de activação pressionada e empurrá-la para esquerda, para se abrir o contentor de cápsulas.



Colocar a cápsula activada, em posição direita, entre as cápsulas ovais e largar a tecla de activação. O contentor fecha-se automaticamente. Colocar uma cápsula com ponta, de forma que a ponta indique para esquerda.

Nunca operar o aparelho sem cápsula colocada!

6.2 Misturar

Depois de se ter fechado a tampa de protecção, carregue na tecla "Start/Stop". O processo de mistura é iniciado e o indicador de tempo conta o período de mistura em sentido inverso.

Decorrido o período de mistura é efectuada novamente a indicação do último período introduzido, de forma que no caso do mesmo período de mistura não é necessária uma nova regulação.

O programa regulado pode ser interrompido a qualquer momento, carregando-se na tecla "Start/Stop". O programa retrocede, então, novamente ao valor inicial.

ATENÇÃO: por motivos de segurança, não é possível arrancar com o aparelho estando a tampa de protecção aberta. Neste caso, o indicador de períodos faz pisca-pisca e é emitido um sinal de erro. A abertura da tampa de protecção durante o processo de mistura implica um grande perigo de ferimentos. Por isso, o processo de mistura é interrompido. Neste caso, é possível que a cápsula se torne inutilizável! Portanto, abrir a tampa de protecção só depois de finalizado o processo de mistura e quando o contentor de cápsulas tenha parado!

6.3 Retirar a cápsula

Abrir a tampa do CapMix.

Abrir o contentor de cápsulas, pressionando-se obliquamente para baixo à esquerda a tecla de activação e retirar a cápsula.

7. Avisos

Materiais em cápsulas de outros fabricantes (também cápsulas de amálgama) podem ser elaborados com o CapMix, desde que sejam adequados quanto ao peso e dimensões (vide Dados técnicos) ao contentor de cápsulas. Relativamente ao período ideal de mistura para processamento no CapMix, consulte os respectivos fabricantes.

Na mistura da amálgama, controlar a impermeabilidade das cápsulas. Cápsulas com fugas contaminam o aparelho com mercúrio.

8. Perturbações

Perturbação	Causa possível	Solução
Estando o aparelho ligado, o indicador de tempo está apagado	Falta de tensão de rede	Controlar o cabo de ligação à rede e a tensão de rede
Ao arrancar-se, o motor não é accionado	Tampa de protecção está aberta	Fechar a tampa de protecção
	Motor sobreaquecido	Deixar o aparelho arrefecer

AVISO: reparações no CapMix só devem ser executadas pela 3M ou por uma oficina autorizada pela 3M.

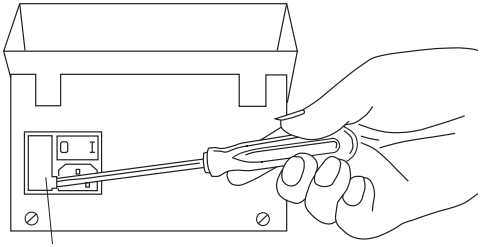
9. Manutenção e limpeza

O aparelho não requer manutenção.

9.1 Troca do fusível

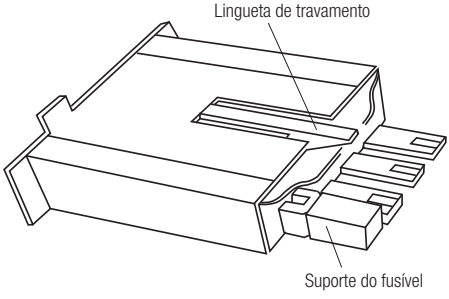
Desligar o aparelho e retirar o cabo de rede. O fusível está montado na face traseira ao lado do interruptor de rede.

Pressionar com uma chave de fenda a pequena braçadeira atrás do módulo do fusível, pressionando este ligeiramente para fora.



Retirar do aparelho o módulo do fusível.

Pressionar ligeiramente para cima a lingueta de travamento e puxar para trás o suporte do fusível. Retirar o fusível do suporte e substituí-lo por um novo.



Atenção: utilizar apenas fusíveis com o valor adequado.

Pressionar novamente o suporte do fusível no módulo até que se escute o engate da lingueta.

9.2 Limpeza

A limpeza de todas as peças é feita com um pano macio e, se necessário, com um detergente suave (p. ex., detergente de louça). Solventes ou produtos de limpeza abrasivos podem provocar danos.

– Evitar a infiltração de produtos de limpeza no aparelho.

Para a desinfecção de todas as peças do aparelho, pulverizar o desinfectante num pano e desinfectar o aparelho com o mesmo. Não pulverizar o desinfectante directamente sobre o aparelho.

– Evitar a infiltração de desinfectantes nos aparelhos!
– Os eventuais restos de desinfectante devem ser secos com um pano macio e que não largue fibras, pois poderão provocar danos nas componentes de plástico.

Em caso de dúvida informe-se junto do fabricante do produto desinfectante se a sua utilização constante poderá afectar superfícies de plástico.

10. Devolução de equipamentos eléctricos e electrónicos usados para efeitos de eliminação

10.1 Recolha

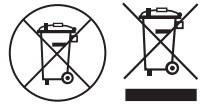
Os utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos deverão recolher os equipamentos usados separadamente de outros resíduos, de acordo com os regulamentos em vigor no seu país. Os equipamentos eléctricos e electrónicos usados não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Esta recolha separada é um pré-requisito para a reciclagem e regeneração, processos estes que são de importância vital para a preservação dos recursos ambientais.

10.2 Sistemas de devolução e recolha

Quando o seu CapMix deixar de ter utilidade, não o elimine juntamente com o lixo doméstico. A 3M criou recursos especiais para a eliminação destes equipamentos. Poderá obter mais informações sobre o procedimento correcto para o respectivo país em questão junto da filial 3M responsável.

10.3 Significado dos símbolos

A Directiva da UE proíbe a eliminação de quaisquer dispositivos eléctricos ou electrónicos marcados com estes símbolos juntamente com o lixo doméstico.



11. Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

11.1 Garantia

A 3M Deutschland GmbH garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

11.2 Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: fevereiro 2012

CapMix™
Mengapparaat voor capsules

Inhoud: Pagina

1. Veiligheid 25
2. Beschrijving van het product 26
3. Toepassingsgebieden 26
4. Technische specificaties 26
5. Inbedrijfstelling 26
   5.1 Instellen van de mengtijd 26
   5.2 Veranderen van de basisinstellingen 27
6. Werking 27
   6.1 Plaatsen van de capsule 27
   6.2 Mengen 27
   6.3 Uitnemen van de capsule 27
7. Aanwijzingen 27
8. Storingen 27
9. Onderhoud 27
   9.1 Vervangen van de zekering 27
   9.2 Reinigen 28
10. Inleveren van oude elektrische en elektronische apparaten 28
   10.1 Inzameling 28
   10.2 Inlever- en inzamelingssystemen 28
   10.3 Betekenis van de symbolen 28
11. Consumenteninformatie 28
   11.1 Garantie 28
   11.2 Beperkte aansprakelijkheid 28

1. Veiligheid

ATTENTIE!
Lees deze pagina's voor de aansluiting en inbedrijfstelling van het apparaat zorgvuldig door!
Zoals bij alle technische apparaten is ook bij dit apparaat een probleemloze en correcte werking slechts dan gewaarborgd, wanneer bij de bediening zowel de algemeen gebruikelijke veiligheidsmaatregelen als de speciale veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding in acht worden genomen.

1. Het apparaat mag alleen conform de volgende handleiding worden gebruikt. Wij zijn geenszins aansprakelijk voor schade, ontstaan door het gebruik van dit apparaat voor andere toepassingen.
2. Voor de inbedrijfstelling van het apparaat controleren of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de aanwezige netspanning. Een verkeerde netspanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.
3. Het apparaat mag alleen met een gesloten, onbeschadigd deksel worden gebruikt, omdat anders een gevaarlijke situatie kan ontstaan.
4. Het deksel mag pas worden geopend, nadat de capsulehouder tot stilstand is gekomen.
5. Bij inbedrijfstelling mogen zich geen andere voorwerpen onder het deksel bevinden dan de te mengen capsules.
6. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een schuine of niet-vlakke ondergrond.
7. Wanneer het apparaat van een koude naar een warme omgeving wordt verplaatst, kan door condensvorming een gevaarlijke situatie ontstaan. Daarom het apparaat pas in bedrijf stellen, wanneer het de omgevingstemperatuur heeft aangenomen.
8. De stekker alleen in een geschikt geaard stopcontact steken. Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, moet er voor worden gezorgd dat de aarding niet wordt onderbroken.
9. Voordat u de zekering gaat vervangen het apparaat absoluut uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
10. Bij vervanging van de zekering mogen alleen de voorgeschreven zekeringen worden gebruikt. Het gebruik van gerepareerde zekeringen of het kortsluiten van de zekeringhouder is verboden.
11. Ter voorkoming van een elektrische schok geen voorwerpen in het apparaat brengen; een uitzondering hierop is de reglementaire vervanging van onderdelen zoals beschreven in deze handleiding.
12. Indien om wat voor reden dan ook mag worden aangenomen dat er sprake is van een onveilige situatie, moet het apparaat worden uitgeschakeld en zodanig worden beveiligd, dat het niet onopzettelijk door derden kan worden ingeschakeld. Er is bijvoorbeeld sprake van een onveilige situatie, wanneer het apparaat niet zoals voorgeschreven functioneert of zichtbaar beschadigd is.

13. Het apparaat mag alleen door een vakman worden geopend en gerepareerd.
14. Bij reparatie en onderhoud van het apparaat mogen alleen originele 3M ESPE-onderdelen met overeenkomstige markering worden gebruikt. Voor schade die door het gebruik van andere onderdelen is ontstaan, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.
15. Probeer niet de veiligheidsvoorzieningen te omzeilen (bijv. door uitschakeling van de automatische veiligheidsschakelaar op het deksel). Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben waardoor de garantie vervalt.
16. Oplosmiddelen, ontvlambare vloeistoffen en sterke warmtebronnen buiten bereik van het apparaat houden, hierdoor kan de kunststof behuizing worden beschadigd.
17. Bij het reinigen van het apparaat mag geen reinigingsmiddel in het apparaat terechtkomen, omdat hierdoor kortsluiting of een gevaarlijke storing kan ontstaan.
18. Bij het mengen van amalgaam op de dichtheid van de capsule letten. Lekke capsules contamineren het apparaat met kwik. Gecontamineerde apparaten kunnen niet worden gerepareerd en moeten als speciaal afval worden verwerkt overeenkomstig de desbetreffende plaatselijke bepalingen.
    Informatie over de thema's eerste hulp, maatregelen bij onvoorziene vrijkoming, hantering, opslag, expositiebegrenzing en persoonlijke beschermingsuitrusting vindt u terug op het veiligheidsinformatieblad van het gebruikte amalgaam.

2. Beschrijving van het product

CapMix is een mengapparaat voor vulmateriaal en cementen in capsules.

De programma's "P1" – "P4" kunnen met willekeurige mengtijden worden geprogrammeerd.

Bovendien kunt u twee vast ingestelde mengtijden kiezen, "10 s" en "15 s".

Bewaar deze bedieningshandleiding zolang u dit product gebruikt.

3. Toepassingsgebieden

Tandheelkundige materialen in capsules met een capsulegewicht van maximaal 7 g.

Zwaardere capsules mogen niet worden gebruikt!

4. Technische specificaties

Aandrijving:	Kogelgelagerde motor met ingebouwde oververhittingsbeveiliging die automatisch wordt gereset
Werking:	Korte werkingsduur, 1 min aan/7 min pauze
Besturing:	Microprocessorgestuurd, hoge nauwkeurigheid van de mengtijd door kwartsklok
Capsulehouder:	Zelfvergrendelend
Capsules:	Diameter max. 19 mm, totale lengte max. 58 mm, lengte zonder buisje max. 38 mm, gewicht max. 7 g
Behuizing:	Behuizing en deksel van zeer stootbestendig kunststof
Mengfrequentie:	4650 omwentelingen/min met een capsule van 7 g
Bedrijfstemperatuur:	18°C – 40°C, 64°F – 104°F
Relatieve luchtvochtigheid:	max. 80% bij 31°C/88°F, max. 50% bij 40°C/104°F
Netspanning:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, ingestelde spanning zie typeplaatje
Vermogen:	330 VA
Zekering:	230 V: 2 A traag, 120 V: 3,2 A traag
Afmetingen:	(b x h x d) 195 x 160 x 195 mm
Gewicht:	3750 g
Permanent geluidsniveau:	>70 dB(A)
Bouwjaar:	Zie typeplaatje

5. Inbedrijfstelling

Voor de eerste inbedrijfstelling de transportbeveiliging verwijderen.

De CapMix op het net aansluiten en met de netschakelaar op de achterkant van het apparaat inschakelen.
In het display verschijnt de mengtijd van programma 1.

Het apparaat is met de volgende basisinstellingen voorgeprogrammeerd:

Programma 1	(toets "P1"):	5 sec mengen
Programma 2	(toets "P2"):	7 sec mengen
Programma 3	(toets "P3"):	9 sec mengen
Programma 4	(toets "P4"):	12 sec mengen
Vaste tijd	(toets "10 s"):	10 sec mengen
Vaste tijd	(toets "15 s"):	15 sec mengen

5.1 Instellen van de mengtijd

De tijd kan worden ingesteld tussen 1 sec en 39 sec. Door indrukken van de toetsen "+" of "–" springt de tijdsaanduiding telkens 1 sec omhoog of omlaag. Wanneer één van beide toetsen ingedrukt wordt gehouden, telt de tijdsaanduiding continu verder.

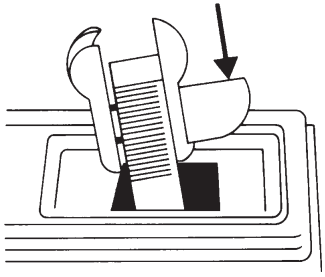
5.2 Verandering van de basisinstellingen

De mengtijd zoals hiervoor beschreven instellen en op één van de programmatoetsen “P1” – “P4” drukken en deze ingedrukt houden totdat u twee signalen hoort. De waarden zijn hierdoor in het geselecteerde programma opgeslagen.

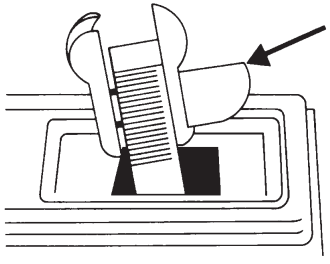
6. Werking

6.1 Plaatsen van de capsule

Het deksel van de CapMix naar achteren klappen. Door de ontspannerknop naar beneden te drukken de capsulehouder ontgrendelen.



De ontspannerknop ingedrukt houden en naar links schuiven om de capsulehouder te openen.



De geactiveerde capsule recht tussen de halve schalen leggen en de ontspannerknop loslaten. De capsule wordt nu automatisch vastgeklemd. Een capsule met spuittip zo plaatsen, dat de spuittip naar links wijst.

Het apparaat nooit gebruiken zonder dat een capsule is geplaatst.

6.2 Mengen

Na sluiten van het deksel op de toets “start/stop” drukken. Daardoor wordt de mengprocedure gestart en de tijdsaanduiding telt de mengtijd terug.

Na afloop van de mengtijd wordt weer de laatst ingestelde tijd aangegeven, zodat opnieuw instellen bij gelijkblijvende mengtijd niet nodig is.

Het ingestelde programma kan op elk moment door indrukken van de toets “start/stop” worden onderbroken. Het programma springt dan weer terug naar de uitgangswaarde.

ATTENTIE: Uit veiligheidsoverwegingen is het starten van het apparaat met geopend deksel niet mogelijk. In dit geval knippert de tijdsaanduiding en hoort u een foutsignaal. Openen van het deksel tijdens het mengen geeft een verhoogd risico op verwonding. De mengprocedure wordt daarom onderbroken. De capsule wordt daardoor in sommige gevallen onbruikbaar! Daarom het deksel pas openen als de mengprocedure is afgelopen en de capsulehouder tot stilstand is gekomen!

6.3 Uitnemen van de capsule

Het deksel van de CapMix openen.

De capsulehouder door indrukken van de ontspannerknop schuin naar linksonder openen en de capsule uitnemen.

7. Aanwijzingen

Capsulematerialen van andere fabrikanten (ook amalgaamcapsules) kunnen in de CapMix worden gebruikt mits deze qua gewicht en afmetingen (zie technische specificaties) geschikt zijn voor de capsulehouder. De optimale mengtijd voor de verwerking in de CapMix dient bij de betreffende fabrikant te worden opgevraagd.

Bij het mengen van amalgaam op de dichtheid van de capsule letten. Lekke capsules contamineren het apparaat met kwik.

8. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De tijdsaanduiding gaat bij ingeschakeld apparaat uit	Er is geen netspanning	Snoer en netspanning controleren
Motor start niet	Behuizingsdeksel is open	Deksel sluiten
	Motor is oververhit	Apparaat laten afkoelen

TIP: De CapMix mag alleen door 3M of een door 3M gemachtige reparatieservice worden gerepareerd.

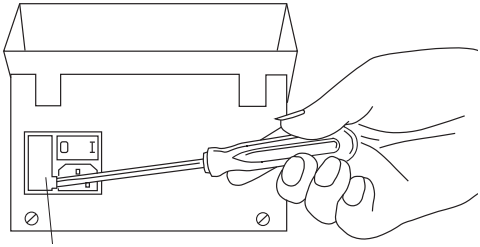
9. Onderhoud

Onderhoud van het apparaat is niet noodzakelijk.

9.1 Vervangen van de zekering

Het apparaat uitschakelen en het snoer uit het stopcontact trekken. De zekering bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat naast de netschakelaar.

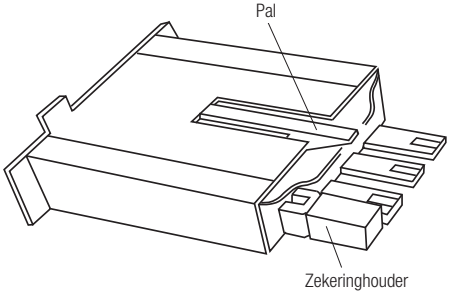
Een schroevendraaier achter de kleine klep van het inzetstuk voor de zekering steken en deze iets naar buiten drukken.



Inzetstuk voor de zekering

Het inzetstuk uit het apparaat nemen.

De pal iets naar boven drukken en de zekeringhouder naar achteren uitschuiven. De zekering uit de houder nemen en door een nieuwe vervangen.



Attentie: Alleen zekeringen met identieke waarde gebruiken.

De zekeringhouder weer in het inzetstuk drukken tot de pal hoorbaar vastklikt, en het inzetstuk in het apparaat steken. Hierbij erop letten dat de klep van het inzetstuk naar de netstekker van het apparaat toe is gericht.

9.2 Reinigen

Het reinigen van alle onderdelen gebeurt met een zachte doek en evt. een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel). Oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen kunnen tot beschadiging leiden.

– Het reinigingsmiddel mag niet in het apparaat terechtkomen.

Om alle onderdelen van het apparaat te desinfecteren, desinfectiemiddel op een doek spuiten en daarmee het apparaat desinfecteren. Het desinfectiemiddel niet direct op het apparaat spuiten.

– Er mag geen desinfectiemiddel in het apparaat terechtkomen!
– Eventuele resten van het desinfectiemiddel met een zachte, pluisvrije doek verwijderen, omdat de kunststof onderdelen daardoor beschadigd kunnen raken.

Informeer eventueel bij de fabrikant van het desinfectiemiddel of het gebruik op den duur de kunststof oppervlakken aantast.

10. Inleveren van oude elektrische en elektronische apparaten

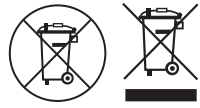
10.1 Inzameling

Gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn overeenkomstig de landspecifieke regelingen verplicht om oude apparaten gescheiden in te leveren. Elektrische en elektronische apparaten mogen niet samen met het ongesorteerde huisvuil worden afgevoerd. Het gescheiden inzamelen is een voorwaarde voor de recycling en het hergebruik, waardoor de bronnen en het milieu worden ontzien.

10.2 Inlever- en inzamelingssystemen

Indien uw CapMix moet worden afgevoerd, mag het niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Daarom heeft 3M een afvoermogelijkheid gecreëerd. Details voor de in het desbetreffende land geldende procedure kunnen bij de verantwoordelijke 3M-vestiging worden opgevraagd.

10.3 Betekenis van de symbolen



Alle elektrische en elektronische apparaten die van dit symbool zijn voorzien, mogen overeenkomstig de EU-richtlijn niet via het huisvuil worden afgevoerd.

11. Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

11.1 Garantie

3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het produkt van 3M Deutschland GmbH.

11.2 Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie februari 2012

CapMix™
Συσκευή ανάμιξης για κάψουλες

Περιεχόμενα Σελίδα

1. Ασφάλεια 29
2. Περιγραφή του προϊόντος 30
3. Τομείς εφαρμογής 30
4. Τεχνικά στοιχεία 30
5. Έναρξη της λειτουργίας 30
   5.1 Ρύθμιση του χρόνου ανάμιξης 30
   5.2 Αλλαγή των βασικών ρυθμίσεων 31
6. Λειτουργία 31
   6.1 Εισαγωγή της κάψουλας 31
   6.2 Ανάμιξη 31
   6.3 Απομάκρυνση της κάψουλας 31
7. Επισημάνσεις 31
8. Βλάβες 31
9. Συντήρηση και περιποίηση 31
   9.1 Αντικατάσταση της ασφάλειας 31
   9.2 Περιποίηση 32
10. Επιστροφή παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών για ανακύκλωση 32
    10.1 Περισυλλογή 32
    10.2 Επιστροφή και συστήματα περισυλλογής 32
    10.3 Σημασία των συμβόλων 32
11. Πληροφόρηση πελατών 32
    11.1 Εγγύηση 32
    11.2 Περιορισμός ευθύνης 32

1. Ασφάλεια

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να διαβάζετε σχολαστικά αυτήν τη σελίδα πριν συνδέσετε και θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή!
Όπως ισχύει για όλες τις τεχνικές συσκευές, έτσι και στην περίπτωση αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία και η ασφάλεια κατά τη λειτουργία μόνον, εφόσον λαμβάνονται υπ' όψιν τα συνήθη γενικά μέτρα ασφαλείας καθώς και οι ειδικές οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στις προκείμενες οδηγίες χρήσεως.

1. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο βάσει των ακόλουθων οδηγιών. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν σε περίπτωση άλλης χρήσης της συσκευής.
2. Πριν την έναρξη της λειτουργίας της συσκευής να βεβαιώνεστε ότι η τάση του δικτύου που αναγράφεται στην πλακέτα της συσκευής ανταποκρίνεται στην πραγματική τάση του δικτύου. Μια λανθασμένη τάση του δικτύου μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
3. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με κλειστό, απαραβίαστο προστατευτικό κάλυμμα, μια και σε άλλη περίπτωση υφίσταται ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
4. Το προστατευτικό κάλυμμα επιτρέπεται να ανοίγει, αφού θα έχει ακινητοποιηθεί ο συγκρατητής κάψουλας.
5. Κατά την έναρξη της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στο χώρο κάτω από το προστατευτικό κάλυμμα άλλα αντικείμενα εκτός από την κάψουλα που πρόκειται να αναμιχθεί.
6. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση ή λειτουργία της συσκευής σε κεκλιμένη ή ανισόπεδη βάση.
7. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρεται από ψυχρό σε θερμό περιβάλλον ενδέχεται να προκύψει μία κατάσταση που εγκυμονεί κινδύνους λόγω συμπύκνωσης υδρατμών. Γι' αυτόν το λόγο να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν αυτή θα έχει προσλάβει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
8. Για τη λειτουργία της συσκευής να εισάγετε το φις για τη σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος σε μία κατάλληλη πρίζα με γείωση. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης μιας προέκτασης καλωδίου να βεβαιώνεστε ότι δε διακόπτεται η γείωση.
9. Πριν την αντικατάσταση των ασφαλειών να θέτετε οπωσδήποτε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να εξάγετε το φις.
10. Κατά την αντικατάσταση των ασφαλειών Κεπιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον οι προβλεπόμενες ασφάλειες. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση επισκευασμένων ασφαλειών ή η βραχυκύκλωση του δέκτη της ασφάλειας.
11. Για να αποτρέψετε την πρόκληση ηλεκτροπληξίας, μην εισάγετε αντικείμενα στη συσκευή. Εξαιρείται η προβλεπόμενη αντικατάσταση μερών βάσει των προκείμενων οδηγιών χρήσης.
12. Εάν νομίζετε για οποιονδήποτε λόγο ότι δεν τηρούνται πλέον οι οδηγίες ασφαλείας, θα πρέπει να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να γνωρίζετε την κατάστασή της σε τρίτους μέσω ευδιάκριτης ένδειξης, έτσι ώστε να μην τίθεται ακούσια και πάλι σε λειτουργία. Οι οδηγίες ασφαλείας δεν τηρούνται πλέον σε περίπτωση π.χ. που η συσκευή δε λειτουργεί κατά τον προβλεπόμενο τρόπο ή που παρουσιάζει εμφανείς βλάβες.

13. Το άνοιγμα της συσκευής καθώς και επισκευές σε αυτήν επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
14. Για την επισκευή και τη συντήρηση της συσκευής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά της 3M ESPE με χαρακτηριστικό γνώρισμα. Δεν αναλαμβάνουμε την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από την εγκατάσταση μερών άλλης μάρκας.
15. Μην προσπαθήσετε να χειριστείτε τη συσκευή, αμελώντας να κάνετε χρήση των εγκαταστάσεων προστασίας (π.χ. θέτοντας εκτός λειτουργίας τον αυτόματο διακόπτη προστασίας στο προστατευτικό κάλυμμα). Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Στην περίπτωση αυτή παύει να ισχύει η εγγύηση ή η ευθύνη για ελαττώματα.
16. Κρατείστε σε απόσταση από τη συσκευή διαλυτικά μέσα, εύφλεκτα υγρά και ισχυρές πηγές θερμότητας, μια και μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα από συνθετικό υλικό.
17. Κατά τη διάρκεια καθαρισμού της συσκευής δεν πρέπει να εισέρχονται μέσα καθαρισμού στη συσκευή, μια και σε αυτήν την περίπτωση μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα ή να ενεργοποιηθεί μία επικίνδυνη βλάβη.
18. Κατά την μίξη του αμαλγάματος δώστε προσοχή στην στεγανότητα της κάψουλας. Μη στεγανές κάψουλες μολύνουν την συσκευή με υδράργυρο. Οι μολυσμένες συσκευές δεν μπορούν να επιδιορθωθούν και πρέπει να διατεθούν σαν ειδικά απορρίμματα σύμφωνα με τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις.
Για πληροφορίες σχετικά με τα θέματα πρώτης βοήθειας, μέτρων σε περίπτωση άθελης έκλυσης, χειρισμού, αποθήκευσης, περιορισμού έκθεσης και προσωπικού εξοπλισμού προστασίας παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου αμαλγάματος.

2. Περιγραφή του προϊόντος

Το CapMix είναι μία συσκευή ανάμιξης για εμφρακτικά υλικά και κονίες σε συσκευασία κάψουλας.

Τα προγράμματα «P1»–«P4» μπορούν να προγραμματίζονται κατά βούλησιν με οποιοδήποτε χρόνο ανάμιξης. Επίσης υπάρχει η δυνατότητα επιλογής δύο πάγια ρυθμισμένων χρόνων ανάμιξης: «10 s» και «15 s».

Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως πρέπει να φυλάσσονται καθ'όλην την διάρκεια της χρησιμοποίησης της συσκευής.

3. Τομείς εφαρμογής

Οδοντιατρικά υλικά σε κάψουλες με μέγιστο βάρος κάψουλας 7 g.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κάψουλες με μεγάλο βάρος!

4. Τεχνικά στοιχεία

Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης:	Κινητήρας σε ένσφαιρο έδρανο με ενσωματωμένο σύστημα προστασίας υπερθέρμανσης με αυτόματη επαναφορά
Είδος λειτουργίας:	Βραχείας λειτουργίας, 1 λεπτών εντός και 7 λεπτών εκτός λειτουργίας
Έλεγχος:	Έλεγχος μέσω μικροεπεξεργαστή με υψηλή ακρίβεια του χρόνου ανάμιξης σε βάση χαλαζία
Συγκρατητής κάψουλας:	Με αυτόματη ασφάλιση
Κόψουλες:	Μέγιστη διάμετρος 19 g, μέγιστο συνολικό μήκος 58 mm, μέγιστο μήκος χωρίς σωληνάκια 38 mm, μέγιστο βάρος 7 g
Περίβλημα:	Το περίβλημα και το προστατευτικό κάλυμμα αποτελούνται από συνθετικό υλικό υψηλής ανθεκτικότητας κατά των κτυπημάτων.
Συχνότητα ανάμιξης:	4650 περιστροφές ανά λεπτό με κάψουλα 7 g
Θερμοκρασία λειτουργίας:	18°C…40°C/64°F…104°F
Σχετική υγρασία:	μέγιστη 80% στους 31°C/88°F, μέγιστη 50% στους 40°C/104°F
Τάση δικτύου:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, σχετικά με τη ρυθμισμένη τάση βλέπε πλακέτα συσκευής
Ισχύς εισόδου:	330 VA
Ασφάλειες:	230 V: 2 A αδρανής, 120 V: 3,2 A αδρανής
Διαστάσεις:	(Π x Υ x Β) 195 x 160 x 195 mm
Βόρος:	3750 g
Στάθμη διαρκούς ηχητικής πίεσης:	>70 dB(A)
Έτος κατασκευής:	βλέπε πινακίδα αναγνώρισης

5. Έναρξη της λειτουργίας

Προτού θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς.

Συνδέστε την CapMix στο δίκτυο και θέστε την σε λειτουργία με τη βοήθεια του διακόπτη παροχής ρεύματος που βρίσκεται στην οπίσθια πλευρά της συσκευής. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο χρόνος ανάμιξης του προγράμματος 1.

Η συσκευή είναι ήδη προγραμματισμένη με τις ακόλουθες βασικές ρυθμίσεις:

Πρόγραμμα 1 (πλήκτρο «P1»): 5 δευτερόλεπτα ανάμιξη
Πρόγραμμα 2 (πλήκτρο «P2»): 7 δευτερόλεπτα ανάμιξη
Πρόγραμμα 3 (πλήκτρο «P3»): 9 δευτερόλεπτα ανάμιξη
Πρόγραμμα 4 (πλήκτρο «P4»): 12 δευτερόλεπτα ανάμιξη
Πάγιος χρόνος (πλήκτρο «10 s»): 10 δευτερόλεπτα ανάμιξη
Πάγιος χρόνος (πλήκτρο «15 s»): 15 δευτερόλεπτα ανάμιξη

5.1 Ρύθμιση του χρόνου ανάμιξης

Υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης χρόνων ανάμιξης μεταξύ 1 και 39 δευτερολέπτων. Ασκώντας πίεση στα πλήκτρα «+» ή «–», μπορείτε να αυξάνετε ή να μειώνετε το χρόνο ανάμιξης της συσκευής κατά 1 δευτερόλεπτο. Κρατώντας πιεσμένο το εκάστοτε πλήκτρο θα συνεχίζει η συσκευή αδιάκοπα να μετράει.

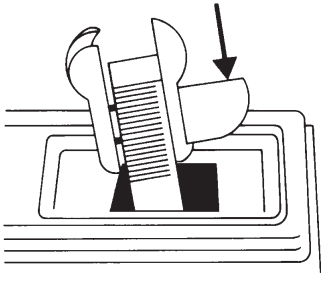
5.2 Αλλαγή των βασικών ρυθμίσεων

Ρυθμίστε βάσει της προηγούμενης περιγραφής το χρόνο ανάμιξης και πιέστε ένα από τα πλήκτρα προγραμμάτων «P1»–«P4». Κρατήστε το πιεσμένο μέχρι να ηχήσουν δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Κατ' αυτόν τον τρόπο γίνεται η αποθήκευση των τιμών στο επιλεγμένο πρόγραμμα.

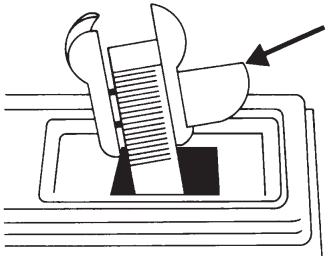
6. Λειτουργία

6.1 Εισαγωγή της κάψουλας

Ανοίξτε το καπάκι της CapMix προς τα πίσω. Απασφαλίστε το συγκρατητή κάψουλας, πιέζοντας το πλήκτρο απελευθέρωσης προς τα κάτω.



Κρατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης πιεσμένο και μετακινείστε το προς τα αριστερά, για να ανοίξετε το συγκρατητή κάψουλας.



Τοποθετήστε την ενεργοποιημένη κάψουλα μεταξύ των ημίσιων κοίλων τμημάτων και αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο απελευθέρωσης. Η κάψουλα συγκρατείται πλέον αυτόματα. Μία κάψουλα με κορυφή να τοποθετείται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η κορυφή να δείχνει προς τα αριστερά.

Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να έχετε εισαγάγει πρωτύτερα μία κάψουλα!

6.2 Ανάμιξη

Μετά το κλείσιμο του προστατευτικού καλύμματος πιέστε το πλήκτρο «Start/Stop». Κατ' αυτόν τον τρόπο αρχίζει η διαδικασία ανάμιξης και η ένδειξη του χρόνου μετράει το χρόνο ανάμιξης. Η μέτρηση γίνεται αντίστροφα.

Μετά την πάροδο του χρόνου ανάμιξης εμφανίζεται και πάλι ο τελευταίος καταχωρημένος χρόνος, έτσι ώστε σε περίπτωση χρήσεως του ιδίου χρόνου ανάμιξης να μην απαιτηθεί καινούργια ρύθμιση.

Το ρυθμισμένο πρόγραμμα μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή ασκώντας πίεση στο πλήκτρο «Start/Stop». Το πρόγραμμα μεταπηδάει και πάλι στην αρχική τιμή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η έναρξη της λειτουργίας της συσκευής, όταν είναι ανοιγμένο το προστατευτικό κάλυμμα. Σε αυτήν την περίπτωση αναβοσβήνει η ένδειξη χρόνου και μία ένδειξη λάθους δίνει ηχητικό σήμα. Το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος κατά τη διάρκεια της ανάμιξης επιφυλάσσει υψηλό κίνδυνο τραυματισμού. Γι' αυτόν το λόγο διακόπτεται η διαδικασία ανάμιξης. Η κάψουλα ενδέχεται υπό ορισμένες προϋποθέσεις να αχρηστεύεται! Γι' αυτόν το λόγο να ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα όταν θα έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάμιξης και ο συγκρατητής κάψουλας θα έχει ακινητοποιηθεί!

6.3 Απομάκρυνση της κάψουλας

Ανοίξτε το καπάκι της CapMix.

Ανοίξτε το συγκρατητή κάψουλας πλάγια-αριστερά προς τα κάτω, πιέζοντας το πλήκτρο απελευθέρωσης, και απομακρύνετε την κάψουλα.

7. Επισημάνσεις

Μπορεί να γίνεται και ανάμιξη καψουλών υλικών άλλων κατασκευαστών (επίσης κάψουλες αμαλγάματος) στη συσκευή CapMix, εφόσον είναι σύμφωνα με το βάρος τους και τις διαστάσεις τους (βλέπε τεχνικά στοιχεία) κατάλληλες για το συγκρατητή κάψουλας. Σχετικά με τον καλύτερο δυνατό χρόνο ανάμιξης για την ανάμιξη στη συσκευή CapMix θα πρέπει να απευθύνεστε στον εκάστοτε κατασκευαστή.

Κατά την μίξη του αμαλγάματος δώστε προσοχή στην στεγανότητα της κάψουλας. Μη στεγανές κάψουλες μολύνουν την συσκευή με υδράργυρο.

8. Βλάβες

Βλάβη	Ενδεχόμενο αίτιο	Λύση
Η ένδειξη του χρόνου έχει σβήσει, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία	Έλλειψη τάσης δικτύου	Επανελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο καθώς και την τάση του δικτύου
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει τη λειτουργία του κατά την προσπάθεια έναρξης	Ανοιγμένο προστατευτικό κάλυμμα του περιβλήματος	Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα
	Υπερθέρμανση του κινητήρα	Αφήστε τη συσκευή να αποψυχθεί

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Η επισκευή της συσκευής CapMix να ανατίθεται μόνο στην 3M ή σε ένα συνεργείο που έχει εξουσιοδοτηθεί σχετικά από την 3M.

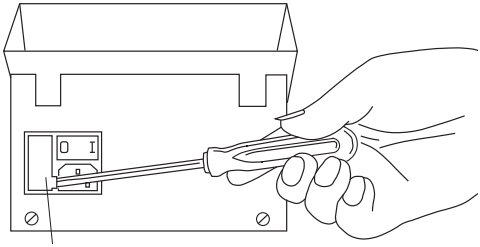
9. Συντήρηση και περιποίηση

Δεν απαιτείται η συντήρηση της συσκευής.

9.1 Αντικατάσταση της ασφάλειας

Σβήστε τη συσκευή και εξάγετε το σχετικό καλώδιο από το δίκτυο παροχής ρεύματος. Η ασφάλεια βρίσκεται στην οπίσθια πλευρά της συσκευής δίπλα στο βασικό διακόπτη.

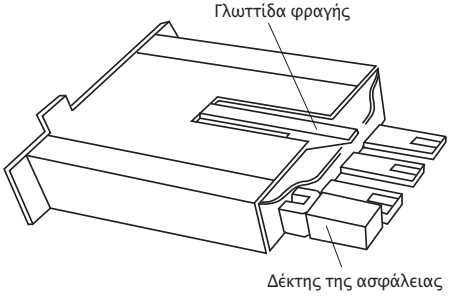
Πιέστε με ένα κατσαβίδι πίσω από τη μικρή επιγλωττίδα της υποδοχής της ασφάλειας και πιέστε την ελαφρά προς τα έξω.



Δέκτης της ασφάλειας

Απομακρύνετε την υποδοχή της ασφάλειας από τη συσκευή.

Πιέστε ελαφρά τη γλωττίδα φραγής προς τα επάνω και εξάγετε προς τα πίσω το δέκτη της ασφάλειας. Εξάγετε την ασφάλεια από τον δέκτη της ασφάλειας και αντικαταστήστε την με μία καινούργια.



Προσοχή: Να εισάγετε μόνον ασφάλειες με την ίδια τιμή.

Πιέστε και πάλι τον δέκτη της ασφάλειας υποδοχή, μέχρι η γλωττίδα να ακουστεί ότι έπιασε, και στη συνέχεια εισάγετε την υποδοχή στη συσκευή. Προσέξτε, ώστε η γλωττίδα της υποδοχής να δείχνει προς το φις της συσκευής.

9.2 Περιποίηση

Ο καθαρισμός όλων των εξαρτημάτων πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός μαλακού πανιού και ενδεχομένως ενός ήπιου απορρυπαντικού (π.χ. απορρυπαντικό πιάτων). Διαλυτικά ή λειαντικά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές.

– Το απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να εισέλθει στη συσκευή.

Για την απολύμανση όλων των εξαρτημάτων της συσκευής πρέπει να ψεκάσετε το απολυμαντικό μέσο σε ένα πανί και με αυτό να απολυμάνετε τη συσκευή. Μην ψεκάζετε το απολυμαντικό απευθείας επάνω στην συσκευή.

– Τα απολυμαντικά μέσα δεν επιτρέπεται να διεισδύσουν στις συσκευές!

– Αφαιρέστε τα υγρά κατάλοιπα του απολυμαντικού με ένα απαλό πανί που δεν έχει χνούδια, επειδή μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά εξαρτήματα.

Εάν χρειαστεί, ρωτήστε τον κατασκευαστή του απολυμαντικού εάν η διαρκής χρήση του προσβάλλει τις πλαστικές επιφάνειες.

10. Επιστροφή παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών για ανακύκλωση

10.1 Περισυλλογή

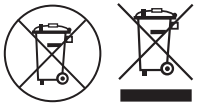
Χρήστες ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών υποχρεούνται να περισυλλέγουν παλαιές συσκευές χωριστά, σύμφωνα με τους κανονισμούς της κάθε χώρας. Χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα που δεν έχουν υποστεί διαλογή. Η χωριστή περισυλλογή είναι προϋπόθεση για την ανακύκλωση και την αξιοποίηση και με αυτό τον τρόπο επιτυγχάνεται εξοικονόμηση των περιβαλλοντολογικών πόρων.

10.2 Επιστροφή και συστήματα περισυλλογής

Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε πλέον το CapMix, μην απορρίψετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η εταιρεία 3M δημιούργησε γι' αυτό τον σκοπό δυνατότητες διάθεσης. Λεπτομέρειες για τις πρακτικές που ισχύουν σε κάθε χώρα μπορείτε να λάβετε από το αρμόδιο υποκατάστημα της εταιρείας 3M.

10.3 Σημασία των συμβόλων

Όλες οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι οποίες φέρουν αυτά τα σύμβολα, σύμφωνα με τις διατάξεις της ΕΕ δεν επιτρέπεται να διατεθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



11. Πληροφόρηση πελατών

Κανένας δεν επιτρέπεται να παρέχει πληροφοπίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες, που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

11.1 Εγγύηση

Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευή. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περήπτωση, κατά την οποία προκύψουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

11.2 Περιορισμός ευθύνης

Εφόσον ένας αποκλεισμός της εγγύησης επιτρέπεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή ζημίας εκ προθέσεως.

Κατάσταση πληροφοριών Φεβρουάριος 2012

CapMix™
Kapselblandare

Innehåll: Sida

1. Säkerhet 33
2. Produktbeskrivning 34
3. Användningsområden 34
4. Tekniska data 34
5. Driftstart 34
   5.1 Inställning av blandningstid 34
   5.2 Ändring av grundinställningar 34
6. Drift 35
   6.1 Isättning av kapsel 35
   6.2 Blandning 35
   6.3 Uttagning av kapsel 35
7. Anvisningar 35
8. Störningar 35
9. Skötsel och underhåll 36
   9.1 Byte av säkring 36
   9.2 Skötsel 36
10. Avfallshantering för elektriska och elektroniska apparater 36
   10.1 Insamling 36
   10.2 Återlämnings- och insamlingssystem 36
   10.3 Symbolernas betydelse 36
11. Kundinformation 36
   11.1 Garanti 36
   11.2 Ansvarsbegränsning 36

1. Säkerhet

OBSERVERA!
Läs dessa sidor noga innan apparaten installeras och börjar användas! Som hos all teknisk apparatur kan denna apparats korrekta funktion och driftsäkerhet endast garanteras om vid användandet både de allmänt brukliga säkerhetsåtgärderna och de särskilda säkerhetsanvisningarna enligt denna driftinstruktion beaktas.

1. Apparaten får endast användas i enlighet med denna driftinstruktion. Vi påtar oss inget ansvar för skador som uppstår till följd av att denna apparat används för andra ändamål.
2. Kontrollera före driftstart att på typskylten angiven nätspänning överensstämmer med den förefintliga nätspänningen. Fel nätspänning kan förstöra apparaten.
3. Apparaten får endast användas om skyddslocket är stängt och oskadat, annars föreligger risk för personskador.
4. Öppna inte skyddslocket innan kapselhållaren stannat.
5. Inga andra föremål än den kapsel som skall blandas får finnas i utrymmet under skyddslocket när apparaten sätts igång.
6. Apparaten får inte ställas eller användas på sluttande och ojämna ytor.
7. Apparaten kan utgöra fara när den flyttas från ett kallt till ett varmt utrymme och kondensvatten bildas. Apparaten får därför inte användas innan den fått samma temperatur som omgivningen.
8. Apparaten får endast anslutas till jordat uttag. Om förlängningskabel används, skall kontrolleras att skyddsledaren inte bryts.
9. Innan säkringen byts måste apparaten alltid vara frånkopplad och nätkontakten utdragen.
10. Vid byte av säkring får endast angivna säkringar användas. Det är förbjudet att använda reparerade säkringar och säkerhetshållaren får inte heller kortslutas.
11. För att undvika elektriska stötar får inga föremål föras in i apparaten. Enda undantag är ändamålsenligt utbyte av delar, i enlighet med denna driftinstruktion.
12. Om det finns något skäl att anta att säkerheten kan ha påverkats negativt, måste apparaten frånkopplas och märkas så att den inte används av misstag av någon annan. Säkerheten kan t. ex. vara påverkad när apparaten inte fungerar korrekt eller om den har synliga skador.
13. Apparaten får endast öppnas och repareras av fackman.
14. Endast original 3M ESPE-reservdelar med motsvarande märkning får användas för reparation och underhåll av apparaten. Vi påtar oss inget ansvar för skador som uppstår till följd av att andra än originaldelar använts.

15. Försök aldrig att få apparaten i drift genom att kringgå säkerhetsmekanismerna (t. ex. genom att koppla bort skyddslockets automatiska skyddsanordning). Åsidosättande av säkerhetsföreskrifterna kan leda till allvarliga personskador och upphäver alla garantier.
16. Apparaten får inte komma i kontakt med lösningsmedel, antändbara vätskor och starka värmekällor, eftersom dessa kan skada plasthöljet.
17. Vid rengöring får inget rengöringsmedel komma in i apparaten, eftersom detta kan orsaka kortslutning eller leda till farlig felfunktion.
18. Kontrollera kapselns täthet vid blandning av amalgam. Otäta kapslar leder till kontaminering av apparaturen med kvicksilver. Kontaminerad apparatur kan ej repareras och måste omhändertagas som riskavfall enligt lokalt gällande bestämmelser.
Information om första hjälpen, åtgärder vid spill/oavsiktliga utsläpp, hantering och lagring samtbegränsning av exponeringen/personliga skyddsåtgärder återfinns i säkerhetsdatabladet för det använda amalgamet.

2. Produktbeskrivning

CapMix är en blandare för fyllningsmaterial och cement i kapslar. Programmen "P1"–"P4" kan programmeras med valfri blandning. Dessutom finns två fasta blandningstider, "10 s" och "15 s" att välja på.

Spara driftanvisningen under produktens hela användningstid.

3. Användningsområden

Dentalmaterial i kapslar med kapselvikt på maximalt 7 g.

Tyngre kapslar får inte användas!

4. Tekniska data

Drivmekanism:	Kullagrad motor med inbyggt överhettningsskydd med automatisk återställning
Driftsätt:	Korttidsdrift 1 min tillslagen/7 min paus
Styrning:	Mikroprocessorstyrd, mycket exakt kvartsurbaserad blandningstid
Kapselhållare:	Automatiskt låsande
Kapslar:	Diameter max. 19 mm, totallängd max. 58 mm, längd utan rör max. 38 mm, vikt max. 7 g
Hölje:	Hölje och skyddslock av slagtålig plast
Blandningshastighet:	4650 varv per minut med 7 g-kapsel
Drifttemperatur:	18 °C – 40 °C / 64 °F – 104 °F
Relativ luftfuktighet:	max. 80 % vid 31 °C/88 °F, max. 50 % vid 40 °C/104 °F
Nätspänning:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, inställd spänning se typskylt
Effekt:	330 VA
Säkring:	230 V: 2 A trög, 120 V: 3,2 A trög
Mått:	(b x h x d) 195 x 160 x 195 mm
Vikt:	3750 g
Kontinuerlig ljudtrycksnivå:	>70 dB(A)
Modell:	se typskylten

5. Driftstart

Innan apparaten för första gången kan tas i drift måste transportsäkringen avlägsnas.

Anslut CapMix till nätet och slå på strömmen med hjälp av strömbrytaren på apparatens baksida. I teckenfönstret visas blandningstiden för program 1.

Apparaten har följande grundinställningar förprogrammerade:

Program 1	(knapp "P 1"):	5 sek blandning
Program 2	(knapp "P 2"):	7 sek blandning
Program 3	(knapp "P 3"):	9 sek blandning
Program 4	(knapp "P 4"):	12 sek blandning
Fast tid	(knapp "10 s"):	10 sek blandning
Fast tid	(knapp "15 s"):	15 sek blandning

5.1 Inställning av blandningstid

Man kan ställa in valfri tid mellan 1 och 39 sekunder. Genom att trycka på knappen "+" eller "–" läggs 1 sekund till respektive dras ifrån. Genom att hålla den aktuella av dessa två knappar nedtryckt ökas resp. minskas tiden kontinuerligt.

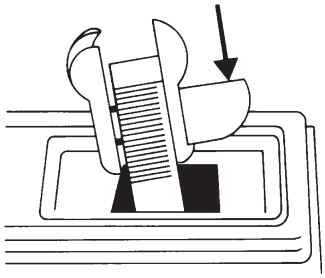
5.2 Ändring av grundinställningar

Ställ in blandningstiden så som beskrivits ovan och tryck på en av programknapparna "P1"–"P4" och håll den nedtryckt tills två korta ljudsignaler hörs. Det betyder att de inställda värdena har lagrats i det valda programmet.

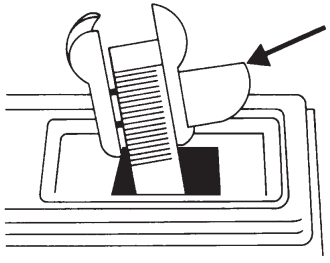
6. Drift

6.1 Isättning av kapsel

Öppna skyddslocket på CapMix bakåt. Öppna kapselhållaren genom att trycka utlösningsknappen nedåt.



Håll utlösningsknappen nedtryckt och för den åt vänster för att öppna kapselhållaren.



Lägg den aktiverade kapseln rakt mellan de bägge skålhalvorna och släpp utlösningsknappen. Kapseln fixeras nu automatiskt. Lägg in spetsiga kapslar så, att spetsen ligger åt vänster.

Kör aldrig apparaten utan isatt kapsel!

6.2 Blandning

Stäng skyddslocket och tryck på knappen "Start/Stop". Blandningen börjar och blandningstiden räknas ned.

Efter blandningstidens slut visas återigen den senast inmatade tiden, så att man inte behöver göra om inställningen för samma blandningstid.

Det inställda programmet kan när som helst avbrytas genom tryck på knappen "Start/Stop". Programmet återgår då till utgångsvärdet.

OBSERVERA: Av säkerhetsskäl kan inte apparaten startas med öppet skyddslock. I detta fall blinkar tidsangivelsen och en felsignal hörs. Om skyddslocket öppnas under pågående blandning föreligger stor risk för personskada. Därför avbryts blandningen. Kapseln kan därigenom ev. bli obrukbar! Öppna därför skyddslocket först när blandningen avslutats och kapselhållaren stannat!

6.3 Uttagning av kapsel

Öppna skyddslocket på CapMix.

Öppna kapselhållaren genom att trycka utlösningsknappen snett nedåt/åt vänster och ta ut kapseln.

7. Anvisningar

Kapselmaterial från andra tillverkare (även amalgamkapslar) kan bearbetas i CapMix, om deras vikt och mått lämpar sig för kapselhållaren (se Tekniska data). Fråga respektive tillverkare om optimal blandningstid för bearbetning i CapMix.

Kontrollera kapselns täthet vid blanding av amalgam. Otäta kapslar leder till kontaminering av apparaturen med kvicksilver.

8. Störningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Tidsangivelse visas inte när apparaten är påslagen.	Nätspänning saknas.	Kontrollera nätkabel och nätspänning.
Motorn går inte igång vid start.	Skyddslocket är öppet.	Stäng skyddslocket.
	Motorn är överhettad.	Låt apparaten svalna.

OBSERVERA: Låt alla reparationer på CapMix endast utföras av 3M eller av 3M auktoriserad verkstad.

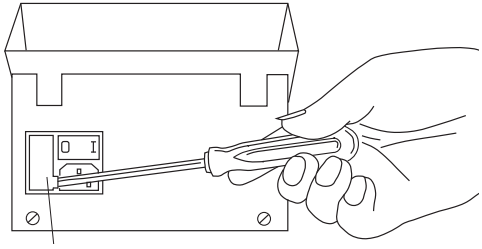
9. Skötsel och underhåll.

Apparaten är underhållsfri.

9.1 Byte av säkring

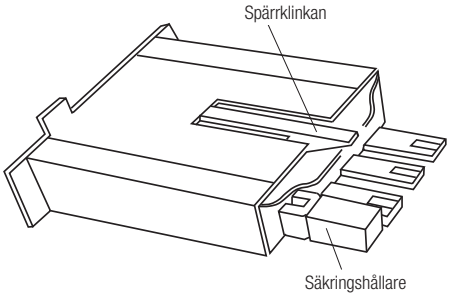
Slå ifrån apparaten och dra ut nätkabeln. Säkringen finns på apparatens baksida bredvid strömbrytaren.

För in en skruvmejsel bakom den lilla fliken på säkringskassetten och tryck ut den något.



Ta ut säkringskassetten ur apparaten.

Tryck upp spärrklinkan något och dra ut säkringshållaren bakåt. Ta ut säkringen ur hållaren och byt ut den.



Observera: Byt endast ut mot en likadan säkring.

Tryck in säkringshållaren i kassetten igen tills spärrklinkan hakar i och sätt tillbaka kassetten in i apparaten. Kontrollera att kassetten ligger med fliken i riktning mot apparatens strömbrytare.

9.2 Skötsel

Rengöring av alla delar utförs med en mjuk trasa och eventuellt med ett milt rengöringsmedel (t.ex. diskmedel). Lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel kan förorsaka skador.

– Rengöringsmedel får inte hamna i apparaten.

Spraya desinfektionsmedel på en trasa och desinficera alla apparatens delar med den. Desinfektionsmedel får inte sprayas direkt på apparaten.

– Desinfektionsmedlet får inte hamna i apparaterna!
– Torka av kvarvarande desinfektionsmedelsrester med en mjuk, luddfri trasa, dessa kan skada plastdelarna.

Fråga eventuellt desinfektionsmedeltillverkaren om användningen på sikt kan skada plastytorna.

10. Avfallshantering för elektriska och elektroniska apparater

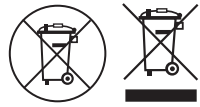
10.1 Insamling

Användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lag skyldiga att samla in skrotade apparater separat, och de får inte lämnas tillsammas med övriga hushållssopor. Att samla in dessa produkter separat är en förutsättning för återvinning och god resurshushållning.

10.2 Återlämnings- och insamlingssystem

När du har skrotat din CapMix får inte produkten läggas i hushållssoporna. 3M är anslutet till El-Kretsen. Uttjänt elektrisk/elektronisk produkt kan därmed lämnas till El-Kretsens återvinningssystem. Se www.el-kretsen.se för information om närmaste inlämningsställe.

10.3 Symbolernas betydelse



Det är enligt EU direktivet förbjudet att placera elektriska och elektroniska apparater, som är märkta med de här symbolerna, bland hushållssoporna.

11. Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

11.1 Garanti

3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M Deutschland GmbH GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA SÅDANAOM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M Deutschland GmbH accepterade krav och 3M Deutschland GmbH:s enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

11.2 Ansvarsbegränsning

Så långt gällande lagstiftning medger friskriver sig 3M Deutschland GmbH för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsägbara skador eller följdskador. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Uppdaterat februari 2012

CapMix™
Kapselinsekoitin

Sisältö: Sivu

1. Turvallisuus 37
2. Tuoteseloste 38
3. Käyttöalueet 38
4. Tekniset tiedot 38
5. Käyttöönotto 38
   5.1 Sekoitusajan säätö 38
   5.2 Perussäätöjen muuttaminen 38
6. Käyttö 39
   6.1 Kapselin paikalleen asettaminen 39
   6.2 Sekoittaminen 39
   6.3 Kapselin poistaminen 39
7. Ohjeita 39
8. Häiriöt 39
9. Huolto ja hoito 39
   9.1 Varokkeen vaihto 39
   9.2 Hoito 40
10. Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuolto 40
   10.1 Keräys 40
   10.2 Palautus- ja keräysjärjestelmät 40
   10.3 Symbolien merkitys 40
11. Säilytys ja säilyvyys 40
   11.1 Takuu 40
   11.2 Vastuunrajoitus 40

1. Turvallisuus

HUOMIO!

Lue nämä sivut ennen laitteen liittämistä ja käyttöönottoa huolellisesti läpi! Kuten kaikissa teknisissä laitteissa, taataan myös tälle laitteelle moitteeton toiminta ja käyttövarmuus ainoastaan silloin, kun käytettäessä huomioidaan sekä yleispätevät turvallisuustoimenpiteet että näiden käyttöohjeiden sisältämät erityiset turvaohjeet.

1. Laitetta saa käyttää ainoastaan seuraavien ohjeiden mukaisesti. Emme ota minkäänlaista vastuuta vaurioista, jotka syntyvät käytettäessä laitetta muihin tarkoituksiin.
2. Ennen laitteen käyttöönottoa on varmistuttava, että tyyppikilvessä mainittu verkkojännite vastaa sen verkon jännitettä, johon laite liitetään. Väärä verkkojännite saattaa rikkoa laitteen.
3. Laitetta saa käyttää ainoastaan suojakannen ollessa suljettuna ja ehjä, sillä muutoin on olemassa loukkaantumisvaara.
4. Suojakansi saadaan aukaista vasta sen jälkeen kun kapselinpidike on seisahtunut.
5. Käyttöönotettaessa ei suojakannen alla olevassa kammiossa saa olla sekoitettavan kapselin lisäksi muita esineitä.
6. Laitteen sijoittaminen kaltevalle ja epätasaiselle alustalle tai käyttäminen sellaisen päällä on kiellettyä.
7. Jos laite viedään kylmästä ympäristöstä lämpöiseen, saattaa kondenssivesi aiheuttaa vaarallisen tilan. Laite otetaan sen vuoksi käyttöön vasta sen jälkeen, kun se on mukautunut ympäristön lämpötilaan.
8. Laitteen käyttämiseksi pistetään verkkopistoke ainoastaan vastaavaan suojajohtimella varustettuun pistorasiaan. Käytettäessä jatkojohtoa on varmistettava, että suojajohtoa ei katkaista.
9. Ennen varokkeiden vaihtoa on laite sammutettava ehdottomasti päältä pois ja verkkopistoke on vedettävä irti.
10. Varokkeita vaihdettaessa saadaan käyttää ainoastaan laitteelle määrättyjä varokkeita. Korjattujen varokkeiden käyttö tai varokekytkimen oikosulkeminen on kielletty.
11. Sähköiskuvaaran välttämiseksi ei laitteeseen saa pistää minkäänlaisia esineitä lukuunottamatta näissä käyttöohjeissa mainittua määräysten mukaista osien vaihtoa.
12. Jos jostain syystä voidaan olettaa, että turvallisuus on rajoitettua, on laite kytkettävä päältä pois ja merkittävä siten, ettei kukaan ulkopuolinen voi käynnistää sitä vahingossa. Turvallisuus saattaa olla rajoitettu esim., jos laite ei toimi määrätyllä tavalla tai se on näkyvästi vaurioitunut.
13. Ainoastaan valtuutettu teknikko saa aukaista laitteen ja tehdä siihen korjauksia.

14. Laitetta korjattaessa ja huollettaessa käytetään ainoastaan vastaavalla merkinnällä varustettuja alkuperäisiä 3M ESPE-osia. Emme ota vastuuta vahingoista, jotka ovat syntyneet käytettäessä muiden valmistajien osia.

15. Laitetta ei saa yrittää käyttää siten, että suojavarusteet on kytketty päältä pois (esim. kytkemällä suojakannen automaattisen suojakytkimen päältä pois). Ellei turvamääräyksiä noudateta saattaa seurauksena olla vakavia loukkaantumisia ja takuun mitätöityminen.

16. Liuottimet, syttyvät nesteet ja voimakkaat lämmönlähteet on pidettävä etäällä laitteesta, koska ne saattavat vahingoittaa muovikoteloa.

17. Laitetta puhdistaessa ei sen sisään saa päästä puhdistusainetta, koska tästä saattaa syntyä sähköisku tai aiheutua laitteen vaarallinen virhetoiminta.

18. Sekoitettaessa amalgaamia on huolehdittava kapselin tiiviydestä. Epätiiviit kapselit kontaminoivat laitteen elohopealla. Kontaminoituja laitteita ei voida enää korjata ja niiden jätehuollosta on huolehdittava paikallisten ongelmajätemääräysten mukaisesti.
Tietoja ensiavusta, tahattomasta vapautuksesta, käsittelystä, varastoinnista, altistusrajoituksista ja henkilökohtaisesta suojavarustuksesta löytyy käytetyn amalgaamin turvallisuustietoesitteestä.

2. Tuoteseloste

CapMix on sekoitin kapselivalmisteisille täytemateriaaleille ja sementeille.

Ohjelmille "P1" – "P4" voidaan ohjelmoida sekoitusajat vapaasti. Lisäksi on valittavana kaksi kiinteästi säädettyä sekoitusaikaa "10 s" ja "15 s".

Tämä käyttöohje on säilytettävä laitteen käytön ajan.

3. Käyttöalueet

Dentaalimateriaalit kapseleissa, kapselin painon ollessa korkeintaan 7 g.

Painavampia kapseleita ei saa käyttää!

4. Tekniset tiedot

Käyttökoneisto:	Kuulalaakeroitu moottori, jossa itsestään palautuva ylikuumenemissuoja
Käyttötapa:	Lyhytaikaiskäyttö, 1 min päällä / 7 min tauko
Ohjaus:	Mikroprosessoriohjattu, sekoitusajan korkea tarkkuus kvartsiaikajärjestelmällä.
Kapselinpidike:	Itsestään lukkiutuva
Kapselit:	Läpimitta max. 19 mm, kokonaispituus max. 58 mm, pituus ilman putkiloa max. 38 mm, paino max. 7 g
Kotelo:	Kotelo ja suojakansi iskunkestävää muovia
Sekoitusnopeus:	4650 kierr./min 7 g:n kapseleilla
Käyttölämpötila:	18 °C…40 °C / 64 °F…104 °F
Suht. ilmankosteus:	max. 80 % 31 °C / 88 °F:ssa, kork 50 % 40 °C:ssa / 104 °F:ssa
Verkkojännite:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, säädetty jännite, katso tyyppikilvestä
Tehonotto:	330 VA
Varoke:	230 V: 2 A hidas, 120 V: 3,2 A hidas
Mitat:	(lev. x max. x syv.) 195 x 160 x 195 mm
Paino:	3750 g
Jatkuva äänenpainetaso:	>70 dB(A)
Valmistusvuosi:	katso tyyppikilpi

5. Käyttöönotto

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa poistetaan kuljetusvarmistin.

CapMix liitetään verkkoon ja käynnistetään laitteen takaseinämällä olevasta verkkokytkimestä. Näytössä näkyy ohjelman 1 sekoitusaika.

Laite on esiohjelmoitu seuraavilla perussäädöillä:

Ohjelma 1	(painike "P 1"):	5 s sekoitus
Ohjelma 2	(painike "P 2"):	7 s sekoitus
Ohjelma 3	(painike "P 3"):	9 s sekoitus
Ohjelma 4	(painike "P 4"):	12 s sekoitus
Kiinteäaika	(painike "10 s"):	10 s sekoitus
Kiinteäaika	(painike "15 s"):	15 s sekoitus

5.1 Sekoitusajan säätö

Ajat voidaan säätää 1–39 s:n välillä. Painamalla painikkeita "+" tai "–" hyppää aika 1 sekunnin ylös tai alas. Pidettäessä painiketta alaspainettuna kulkee ajannäyttö jatkuvasti eteenpäin.

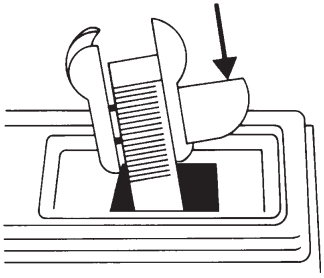
5.2 Perussäätöjen muuttaminen

Sekoitusaika säädetään yllä kuvatulla tavalla ja yhtä ohjelmapainiketta "P1" – "P4" painetaan ja pidetään alaspainettuna kunnes kuuluu kaksi lyhyttä signaalia. Arvo on näin tallennettu valittuun ohjelmaan.

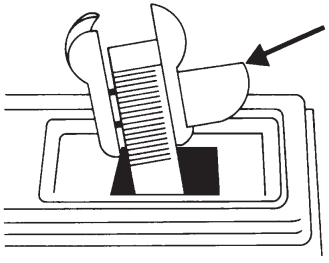
6. Käyttö

6.1 Kapselin paikalleen asettaminen

CapMix:in kansi aukaistaan taaksepäin. Kapseli irrotetaan painamalla laukaisupainiketta alas.



Laukaisupainiketta pidetään alaspainettuna ja työnnetään vasemmalle kapselinpidikkeen avaamiseksi.



Aktivoitu kapseli asetetaan suoraan pidikkeiden väliin ja laukaisupainike lasketaan irti. Kapselia pidetään nyt automaattisesti kiinni. Kapseli asetetaan paikalleen siten, että kärki osoittaa vasemmalle.

Laitetta ei saa käyttää koskaan ilman sisään asetettua kapselia!

6.2 Sekoittaminen

Kun suojakansi on suljettu, painetaan painiketta "Start/Stop". Näin käynnistetään sekoitus, ja ajannäyttö laskee sekoitusajan taaksepäin. Sekoitusajan loputtua näkyy jälleen viimeksi säädetty aika, joten sekoitusajan pysyessä samana ei uutta säätöä tarvita.

Säädetty ohjelma voidaan keskeyttää milloin vain painamalla painiketta "Start/Stop". Ohjelma hyppää jälleen takaisin lähtöarvoon.

HUOMIO: Suojakannen ollessa auki ei laitteen käynnistäminen turvallisuusyistä ole mahdollista. Tässä tapauksessa ajannäyttö vilkkuu ja kuuluu virhehälytysääni. Suojakannen avaamiseen sekoittamisen aikana liittyy suuri loukkaantumisvaara. Tämän vuoksi sekoitus keskeytyy. Kapseli saattaa tulla käyttökelvottomaksi! Siksi suojakannen saa avata vasta sitten, kun sekoitus on päättynyt ja kapselinpidike on pysähtynyt!

6.3 Kapselin poistaminen

CapMix:in kansi avataan.

Kapselinpidike avataan painamalla irrotuspainiketta viistoon alas vasemmalle, ja kapseli poistetaan.

7. Ohjeita

Muiden valmistajien kapselimateriaaleja (myös amalgaamikapseleita) voidaan sekoittaa CapMix:illä mikäli ne painoltaan ja mitoiltaan (katso Tekniset tiedot) soveltuvat käytettäviksi kapselipidikkeessä. Optimaalista käsittelyaikaa CapMix:issä on tiedusteltava kulloiseltakin valmistajalta.

Sekoitettaessa amalgaamia on huolehdittava kapselin tiiviydestä. Epätiiviit kapselit kontaminoivat laitteen elohopealla.

8. Häiriöt

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
päälläolevan laitteen ajannäyttö sammunut	ei verkkojännitettä	verkkojohto ja verkkojännite tarkastetaan
moottori ei käynnisty päällekytkettäessä	kotelon suojakansi auki	suojakansi suljetaan
	moottori ylikuumennut	laitteen annetaan jäähtyä

OHJE: Ainoastaan 3M-korjaamo tai 3M:n valtuuttama korjaamo saa kunnostaa CapMix:in.

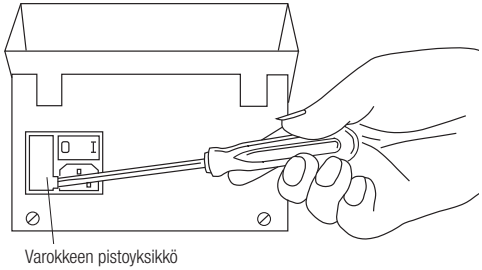
9. Huolto ja hoito

Laite ei vaadi huoltoa

9.1 Varokkeen vaihto

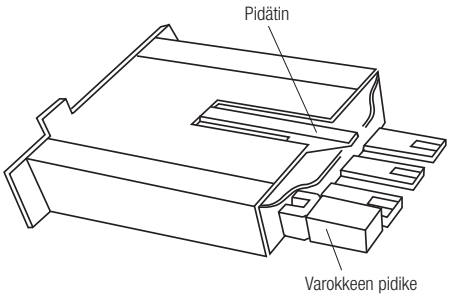
Laite kytketään päältä pois ja verkkojohto vedetään irti. Varoke on laitteen takaseinämällä verkkokytkimen vieressä.

Ruuvitaltta työnnetään varokkeen pistoyksikössä olevan pienen hahlon taakse ja sitä työnnetään hieman ulos.



Varokkeen pistoyksikkö otetaan laitteesta.

Pidätintä painetaan hieman ylös, ja varokkeen pidike vedetään taaksepäin ulos. Varoke otetaan pidikkeestä ja vaihdetaan uuteen.



Huomio: Käytä ainoastaan samankokoisia varokkeita.

Varokkeen pidike painetaan jälleen pistoyksikköön, kunnes pidin lukkiutuu kuuluvasti ja pistoyksikkö työnnetään laitteeseen. Tässä on huomioitava, että pistoyksikön hahlo osoittaa laitteen verkkopistokkeen suuntaan.

9.2 Hoito

Kaikki osat puhdistetaan pehmeällä liinalla ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella (esim. astianpesuaineella). Liuotus- ja hankausaineet voivat vaurioittaa osia.

– Puhdistusaineita ei saa päästä laitteeseen.

Kaikkien laiteosien desinfiointia varten suihkuta desinfiointiainetta pyyhkeelle ja desinfioi laiteosat sillä. Älä suihkuta desinfiointiainetta suoraan laitteeseen.

– Desinfiointiaineita ei saa päästä laitteisiin!
– Kuivaa laitteelle jääneet desinfiointiaineen loput pehmeällä, nukkaamattomalla pyyhkeellä, sillä desinfiointiaineet vaurioittavat laitteen muoviosia.

Ota varmuuden vuoksi desinfiointiaineen valmistajalta selvää, vaurioittaako desinfiointiaineen käyttö pitkän päälle muovipintoja.

10. Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuolto

10.1 Keräys

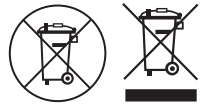
Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttäjien velvollisuutena on kerätä laitteet erikseen kyseisen maan määräysten mukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää yhdessä lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Kierrätyksen ja jälleenkäsittelyn edellytyksenä on lajittelu, minkä ansiosta ympäristöä säästetään.

10.2 Palautus- ja keräysjärjestelmät

Kun hankkimasi CapMix poistetaan käytöstä, laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. 3M on järjestänyt erityiset jätehuoltomahdollisuudet. Kyseistä maata koskevat yksityiskohtaiset tiedot saa paikalliselta 3M-tytäryhtiöltä.

10.3 Symbolien merkitys

Kaikkien tällä symbolilla varustettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen tavallisen kotitalousjätteen mukana on EU-määräysten mukaan kielletty.



11. Säilytys ja säilyvyys

Kukaan ei ole oikeutettu antamaan tietoja, jotka poikkeavat näiden ohjeiden sisältämistä tiedoista.

11.1 Takuu

3M Deutschland GmbH takaa, että tämä tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä. 3M Deutschland GmbH EI OTA MITÄÄN MUUTA VASTUUTA, MUKAAN LUETTUNA MYÖS MYYNTI TAI SOVELTUVUUS MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN. Käyttäjä on vastuussa tuotteen käyttötarkoituksesta ja määräystenmukaisesta käytöstä. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikoja, on ainoana vaateena ja 3M Deutschland GmbH:n ainoana velvollisuutena 3M Deutschland GmbH-tuotteen korjaus tai korvike.

11.2 Vastuunrajoitus

Mikäli korvausoikeuden menetys on lainmukaisesti sallittu, ei 3M Deutschland GmbH vastaa millään lailla tästä tuotteesta aiheutuvista menetyksistä tai vahingoista, siitä riippumatta, onko kysymyksessä välilliset, välittömät, erityiset, seurannais- tai välilliset vahingot, oikeusperustasta riippumatta, mukaan luettuna takuu, sopimus, tahaton tai tahallinen tuottamus.

Tietojen antoaika helmikuu 2012

CapMix™

Blandeapparat til dentale materialer i kapsler

Indhold:

	Side
1. Sikkerhed	41
2. Produktbeskrivelse	42
3. Anvendelsesområder	42
4. Tekniske data	42
5. Ibrugtagning	42
5.1 Indstilling af blandetid	42
5.2 Ændring af grundindstillinger	42
6. Funktion	43
6.1 Indsætning af kapsel	43
6.2 Blanding	43
6.3 Udtagning af kapsel	43
7. Noter	43
8. Fejl	43
9. Vedligeholdelse og pleje	43
9.1 Udskiftning af sikring	43
9.2 Pleje	44
10. Tilbagelevering af el- og elektronikudstyr til bortskaffelse	44
10.1 Indsamling	44
10.2 Tilbageleverings- og opsamlingssystemer	44
10.3 Symbolernes betydning	44
11. Kundeinformation	44
11.1 Garanti	44
11.2 Begrænsning af ansvar	44

1. Sikkerhed

BEMÆRK!
Læs disse sider omhyggeligt før tilslutning og ibrugtagning af apparatet! Som for alle tekniske apparater gælder det også for dette apparat, at der kun kan opnås en perfekt funktion og driftssikkerhed, hvis De under brugen af apparatet overholder såvel de generelt gældende sikkerhedsforanstaltninger som de specielle sikkerhedsregler, der er anført i denne brugsanvisning.

1. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå ved anvendelse af dette apparatet til andre formål.
2. Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, at netspændingen, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med den forhåndenværende netspænding. En forkert netspænding kan ødelægge apparatet.
3. Apparatet må kun benyttes med lukket og ubeskadiget beskyttelsesdæksel, da der ellers er fare for tilskadekomst.
4. Beskyttelsesdækslet må først åbnes, når kapselholderen står helt stille.
5. Ved ibrugtagning må der ikke være andre genstande i rummet under beskyttelsesdækslet end den kapsel, der skal blandes.
6. Apparatet må ikke henstilles eller benyttes på et skråt eller ujævnt underlag.
7. Hvis apparatet flyttes fra et koldt til et varmt rum, kan der på grund af kondensvand opstå en farlig situation. Apparatet må derfor først tages i brug, når det har tilpasset sig rumtemperaturen.
8. Når apparatet skal tages i brug, må netstikket kun anbringes i en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der bruges forlængerledning, skal det sikres, at jordforbindelsen ikke bliver afbrudt.
9. Før sikringen skiftes, skal man altid slukke for apparatet og trække netstikket ud.
10. Ved skift af sikring må kun de foreskrevne sikringer benyttes. Benyttelse af reparerede sikringer eller kortslutning af sikringsholderen må ikke finde sted.
11. Stik aldrig fremmedlegemer ind i apparatet, da dette vil kunne forårsage elektrisk stød; undtaget er udskiftning af dele i henhold til denne brugsanvisning.
12. Hvis det af en eller anden årsag kan antages, at sikkerheden er nedsat, skal apparatet tages ud af drift og mærkes således, at det ikke ved et uheld igen kan tages i brug af andre. Sikkerheden kan for eksempel være nedsat, hvis apparatet ikke fungerer som foreskrevet eller er synligt beskadiget.
13. Åbning af apparatets kabinet samt reparation af apparatet må kun foretages af en autoriseret fagmand.

14. Anvend kun originale 3M ESPE-dele ved udskiftning af defekte dele i henhold til denne brugsanvisning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå ved brug af uoriginale dele.
15. Der må ikke gøres forsøg på at benytte apparatet under omgåelse af beskyttelsesanordningerne (fx ved at snyde den automatiske sikkerhedsafbryder på beskyttelsesdækslet). Tilsidesættelse af sikkerhedsreglerne medfører fare for alvorlig personskade og sætter garantien ud af kraft.
16. Lad ikke apparatet komme i nærheden af opløsningsmidler, antændelige væsker og stærke varmekilder, da disse vil kunne beskadige plastkabinettet.
17. Ved rengøring må der ikke komme rengøringsmidler ind i apparatet, da dette vil kunne udløse en kortslutning eller en farlig fejlfunktion.
18. Sørg for at kapslerne er tætte ved blanding af amalgam. Utætte kapsler kontaminerer apparatet med kviksølv. Et kontamineret apparat kan ikke repareres og skal bortskaffes som miljøaffald i henhold til de gældende bestemmelser.
    Oplysninger vedrørende førstehjælp, forholdsregler ved uforvarende udslip, håndtering, opbevaring, eksponeringsbegrænsning og personlige værnemidler kan findes i sikkerhedsdatabladet for den anvendte amalgam.

2. Produktbeskrivelse

CapMix er et blandeapparat til fyldningsmaterialer og cementer i kapsler.

Programmerne "P1" – "P4" kan programmeres med blandetider efter eget ønske.

Desuden kan der vælges to fast indstillede blandetider, "10 s" og "15 s".

Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes.

3. Anvendelsesområder

Blanding af dentale materialer i kapsler med en kapselvægt på max. 7 g.

Tungere kapsler må ikke benyttes.

4. Tekniske data

Drev:	Kuglelejemotor med indbygget, automatisk tilbagestillende overophedningsbeskyttelse
Driftsart:	Korttidsdrift 1 min on / 7 min pause
Styring:	Mikroprocessorstyret, særdeles præcis blandetid takket være kvartsurværket
Kapselholder:	Selvlåsende
Kapsler:	Diameter maks. 19 mm, totallængde maks. 58 mm, længde uden rør maks. 38 mm, vægt maks. 7 g
Kabinet:	Kabinet og beskyttelsesdæksel i særdeles slagfast plast
Blandefrekvens:	4650 svingninger/minut med 7 g kapsel
Driftstemperatur:	18°C…40°C/64°F…104°F
Relativ luftfugtighed:	Maks. 80% ved 31°C/88°F, maks. 50% ved 40°C/104°F
Netspænding:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, indstillet spænding se typeskilt
Optagen effekt:	330 VA
Sikring:	230 V: 2 A træg, 120 V: 3,2 A træg
Dimensioner:	(B x H x D) 195 x 160 x 195 mm
Vægt:	3750 g
Permanent lydniveau:	>70 dB(A)
Produktionsår:	se typeskilt

5. Ibrugtagning

Før den første ibrugtagning skal transportsikringen fjernes.

CapMix tilsluttes stikkontakten og tændes ved hjælp af hovedafbryderen på apparatets bagside. På displayet vises blandetiden for program 1.

Apparatet er forprogrammeret med følgende grundindstillinger:

Program 1	(tast "P1"):	5 sek. blanding
Program 2	(tast "P2"):	7 sek. blanding
Program 3	(tast "P3"):	9 sek. blanding
Program 4	(tast "P4"):	12 sek. blanding
Fast tid	(tast "10 s"):	10 sek. blanding
Fast tid	(tast "15 s"):	15 sek. blanding

5.1 Indstilling af blandetid

Der kan indstilles tider mellem 1 sek. og 39 sek. Ved at trykke på tasterne "+" eller "–" forhøjes eller nedsættes tiden med 1 sek. for hvert tryk. Ved vedvarende tryk på en tast sker en kontinuerlig ændring af værdien.

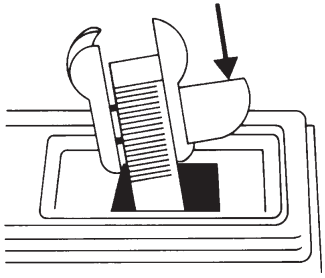
5.2 Ændring af grundindstillinger

Blandetiden indstilles som beskrevet ovenfor, hvorefter der vedvarende trykkes på en af programtasterne "P1" – "P4", indtil der lyder to korte signaler. Værdien er nu lagret i det valgte program.

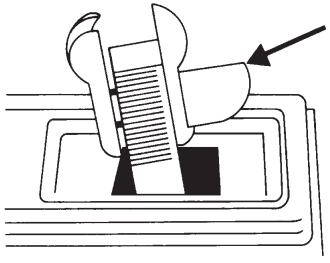
6. Funktion

6.1 Indsætning af kapsel

Klap CapMix'ens beskyttelsesdæksel op. Åbn kapselholderen ved at trykke udløserknappen nedad.



Hold udløserknappen nede, og skub mod venstre for at åbne kapselholderen.



Indsæt den aktiverede kapsel, så den ligger lige og befinder sig mellem de to halvskåle, og slip udløserknappen. Kapslen fastholdes nu automatisk. Indsæt en kapsel med spids således, at spidsen peger mod venstre.

Apparatet må aldrig benyttes uden indsat kapsel!

6.2 Blanding

Efter lukning af beskyttelsesdækslet trykkes der på tasten "Start/stop". Herved startes blandeprocessen, og blandetiden tælles baglæns på tidsdisplayet. Efter blandetidens udløb vises atter den sidst indstillede tid, således at der ikke skal foretages en ny indstilling, hvis blandetiden bibeholdes.

Det indstillede program kan altid afbrydes ved at trykke på tasten "Start/Stop". Programmet vil i så fald skifte tilbage til udgangsværdien.

BEMÆRK: Af sikkerhedsgrunde er det ikke muligt at starte apparatet med åbnet beskyttelsesdæksel. Hvis dette forsøges, blinker tidsdisplayet, og der lyder et fejlsignal. Åbning af beskyttelsesdækslet under blanding medfører risiko for at komme til skade. Blandeprocessen afbrydes derfor! Dette kan evt. medføre, at kapslen bliver ubrugelig! Beskyttelsesdækslet må derfor først åbnes, når blandeprocessen er afsluttet, og kapselholderen er standset helt!

6.3 Udtagning af kapsel

Åbn CapMix'ens dæksel.

Åbn kapselholderen ved at trykke udløserknappen skråt nedad mod venstre, og tag kapslen ud.

7. Noter

Kapselmaterialer fra andre producenter (også amalgamkapsler) kan blandes med CapMix, hvis de med hensyn til vægt og dimensioner (se tekniske data) er egnede til kapselholderen. Oplysning om den mest hensigtsmæssige blandetid ved forarbejdning i CapMix skal indhentes hos den pågældende producent.

Sørg for at kapslerne er tætte ved blanding af amalgam. Utætte kapsler kontaminerer apparatet med kviksølv.

8. Fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Tidsdisplayet er slukket, selv om apparatet er tændt	Ingen netspænding	Netkabel og netspænding kontrolleres
Motoren sætter ikke i gang ved start	Kabinettets beskyttelsesdæksel står åbent	Luk beskyttelsesdækslet
	Motor overophedet	Lad apparatet køle af

BEMÆRK: Istandsættelse af CapMix må kun foretages af 3M eller af et af 3M autoriseret værksted.

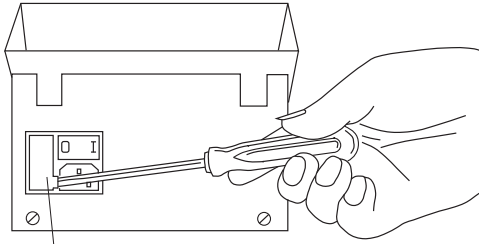
9. Vedligeholdelse og pleje

Vedligeholdelse af apparatet er ikke nødvendig.

9.1 Skift af sikring

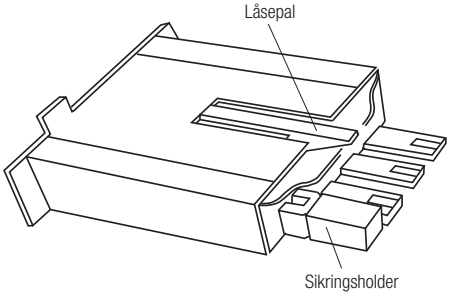
Sluk for apparatet, og træk netkablet ud. Sikringen befinder sig bag på apparatet ved siden af netafbryderen.

Tryk en skruetrækker ind bag den lille flap på sikringsindskubbet, og tryk det et stykke ud.



Tag sikringsindskubbet ud af apparatet.

Tryk låsepalen et stykke op, og træk sikringsholderen ud bagtil. Tag sikringen ud af holderen, og udskift den med en ny.



Bemærk: Der må kun indsættes sikringer med samme værdi.

Tryk sikringsholderen ind i indskubbet igen, indtil låsepalen hørbart falder i hak, og stik indskubbet ind i apparatet. Sørg for, at flappen på indskubbet peger mod apparatets netstik.

9.2 Pleje

Alle delene rengøres med en blød klud og evt. med et mildt rengøringsmiddel (f.eks. opvaskemiddel). Opløsningsmidler og skurende rengøringsmidler kan forårsage skader.

– Der må ikke komme rengøringsmidler ind i apparatet.

Foretag desinfektion af alle apparatets dele ved at sprøjte desinfektionsmiddel på en klud og desinficer apparatet med denne. Desinfektionsmidlet må ikke sprøjtes direkte på apparatet.

– Der må ikke komme desinfektionsmidler ind i apparaterne!
– Tør rester af desinfektionsmiddel af med en blød, fnugfri klud, da de beskadiger plasticdelene.

Spørg i givet fald producenten af desinfektionsmidlet, om anvendelsen af det på lang sigt angriber kunststof-overflader.

10. Tilbagelevering af el- og elektronikudstyr til bortskaffelse

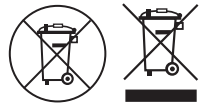
10.1 Indsamling

Brugere af el- og elektronikudstyr er i henhold til de nationalt specifikke regler forpligtede til at indsamle brugt udstyr separat. El- og elektronikudstyr uden varmeudvikling må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den separate indsamling er en forudsætning for recycling og genanvendelse, hvilket skåner miljøet.

10.2 Tilbageleverings- og opsamlingssystemer

I tilfælde af bortskaffelse af CapMix må udstyret ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. 3M har sørget for bortskaffelsesmuligheder. Detaljer vedrørende den gyldige fremgangsmåde i det enkelte land kan fås hos den pågældende 3M afdeling.

10.3 Symbolernes betydning



Alt el- og elektronikudstyr, som er mærket med disse symboler, må i henhold til EU-direktiv ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

11. Kundeinformation

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

11.1 Garanti

3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M Deutschland GmbH's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M Deutschland GmbH produktet.

11.2 Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M Deutschland GmbH ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført: februar 2012

CapMix™
Blandeapparat for kapsler

Innhold: side

1. Sikkerhet 45
2. Produktbeskrivelse 46
3. Bruksområder 46
4. Tekniske data 46
5. Forberedelser før apparatet tas i bruk 46
   5.1 Innstilling av blandetid 46
   5.2 Endring av grunninnstillingene 46
6. Drift 47
   6.1 Legge inn kapselen 47
   6.2 Blanding 47
   6.3 Ta ut kapselen 47
7. Merknader 47
8. Funksjonsfeil 47
9. Vedlikehold og rengjøring 47
   9.1 Skifte ut sikringen 47
   9.2 Renhold 48
10. Innlevering av brukte elektriske og elektroniske apparater til avfallsbehandling 48
   10.1 Sortering 48
   10.2 Innleverings- og sorteringssystemer 48
   10.3 Symbolenes betydning 48
11. Kundeinformasjon 48
   11.1 Garanti 48
   11.2 Ansvarsbegrensning 48

1. Sikkerhet

MERK!
Les disse sidene nøye før apparatet tilkobles og tas i bruk. Som for alle tekniske apparater gjelder også her: En garanti for feilfri funksjon og driftssikkerhet kan kun gis hvis både de generelt vanlige sikkerhetstiltak og de spesielle sikkerhetsinstrukser i denne bruksveiledningen følges nøye ved bruk av apparatet.

1. Apparatet skal bare brukes i overensstemmelse med bruksveiledningen. Vi utelukker ethvert ansvar for skader som kan oppstå ved annen bruk.
2. Før apparatet tas i bruk skal det kontrolleres at den elektriske spenningen på typeskiltet stemmer overens med spenningen i nettet apparatet tilkobles. Feilaktig nettspenning kan føre til at apparatet ødelegges.
3. Apparatet må bare brukes med lukket og uskadd beskyttelsesdeksel. Det er ellers fare for at brukeren skades.
4. Beskyttelsesdekslet må ikke åpnes før kapselholderen har sluttet å bevege seg.
5. Nå apparatet tas i bruk må ingen andre gjenstander enn kapselen befinne seg under beskyttelsesdekslet.
6. En må ikke sette apparatet fra seg eller bruke det på et skrått eller ujevnt underlag.
7. Hvis apparatet transporteres fra kalde til varme omgivelser kan kondens føre til at fare oppstår. Ta derfor ikke apparatet i bruk før det har samme temperatur som omgivelsene.
8. Apparatet må kun tilkobles med jordet stikkontakt. Hvis det brukes skjøteledning må det kontrolleres at jordingen likevel opprettholdes.
9. Før en skifter sikring må apparatet ubetinget slås av og støpslet trekkes ut av stikkontakten.
10. En må ikke skifte ut sikringen med andre sikringer enn de som er foreskrevet. Det er forbudt å bruke reparerte sikringer eller å kortslutte sikringsholderen.
11. For å unngå elektrisk støt skal ingen gjenstander føres inn i apparatet. Det eneste unntaket er utskifting av deler i overensstemmelse med denne bruksveiledningen.
12. Hvis det er tvil om apparatets sikkerhetsmessige tilstand, skal det straks kobles fra og merkes på en forsvarlig måte slik at ingen andre tar det i bruk av vanvare. F. eks. skal apparatet ikke brukes hvis det ikke fungerer som beskrevet, eller hvis det har synlige skader.
13. Apparatet må ikke åpnes og repareres av andre enn autoriserte fagfolk.
14. Ved reparasjon og vedlikehold av apparatet må det kun brukes 3M ESPE originaldeler med tilsvarende merking. Vi kan ikke påta oss ansvar for skader som oppstår ved bruk av andre deler.

15. Forsøk ikke å benytte apparatet uten sikkerhetsutstyr (f. eks ved å koble ut den automatiske sikkerhetsbryteren i beskyttelsesdekslet). Hvis ikke sikkerhetsbestemmelsene overholdes, kan dette medføre alvorlig skade og føre til at garantien ikke lenger gjelder.
16. Hold løsemidler, antennelige væsker og sterke varmekilder vekk fra apparatet, da de kan skade apparatets ytterdeksel av plast.
17. Ved rengjøring av apparatet må en passe på at rengjøringsmidler ikke kommer inn i apparatet. En risikerer da kortslutning eller en farlig funksjonsfeil.
18. Under blandingen av amalgam må man passe på at kapslene er tette. Utette kapsler kontaminerer apparatet med kvikksølv. Kontaminerte apparater kan ikke repareres og må destrueres som spesialavfall i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.
    Informasjon om temaene førstehjelp, tiltak ved utilsiktet frisetting, håndtering, lagring, begrensninger av eksponering og personlig verneutstyr finner du i sikkerhetsdatabladet for amalgamen som brukes.

2. Produktbeskrivelse

CapMix er et blandeapparat for fyllingsmaterialer og sement i kapsler. Programmene «P1»–«P4» kan programmeres med hvilken som helst blandingstid. Dessuten kan en velge de fast innstilte blandingstidene «10 s» og «15 s».

Denne driftsveiledningen skal oppbevares så lenge produktet brukes.

3. Bruksområder

Dentalmaterialer i kapsler med en vekt opptil 7 g.

En må ikke benytte kapsler med høyere vekt!

4. Tekniske data

Drivaggregat:	Kulelagret motor med innebygd automatisk termostat som vern mot overopphetning
Driftsmodus:	Korttidsdrift, 1 minutter på/7 minutter pause
Styring:	Mikroprosessorstyrt, meget nøyaktig blandingstid styrt av et kvartsur
Kapselholder:	Selvlåsende
Kapsler:	Diameter maks 19 mm, største lengde maks 58 mm, lengde uten rør maks 38 mm, vekt maks 7 g
Hus:	Hus og beskyttelsesdeksel av plast med stor slagfasthet
Turtall ved blanding:	4650 svingninger pr. minutt med 7 g kapsler
Driftstemperatur:	18°C…40°C/64°F…104°F
Relativ luftfuktighet:	Maks 80% ved 31°C/88°F, maks 50% ved 40°C/104°F
Nettspenning:	100 V, 120 V, 230 V, 50/60 Hz, innstilt spenning er vist på typeskiltet
Effektforbruk:	330 VA
Sikring:	230 V: 2 A treg, 120 V: 3,2 A treg
Mål:	(B x H x D) 195 x 160 x 195 mm
Vekt:	3750 g
Permanent lydtrykknivå:	>70 dB(A)
Produksjonsår:	Se typeskiltet

5. Forberedelser før apparatet tas i bruk

Fjern transportsikringen før apparatet tas i bruk første gang.

Koble CapMix til nettet og og slå apparatet på med nettbryteren på apparatets bakside. Blandingstiden i program 1 vises i displayet.

Apparatet er forprogrammert med følgende grunninnstillinger:

Program 1	(tast «P1»):	5 sekunder blanding
Program 2	(tast «P2»):	7 sekunder blanding
Program 3	(tast «P3»):	9 sekunder blanding
Program 4	(tast «P4»):	12 sekunder blanding
Fast tid	(tast «10 s»):	10 sekunder blanding
Fast tid	(tast «15 s»):	15 sekunder blanding

5.1 Innstilling av blandetid

En kan innstille tider mellom 1 sekund og 39 sekunder. Når tastene «+» eller «–» trykkes, skifter tiden hver gang 1 sekund opp eller ned. Hvis en holder tasten nede, teller apparatet kontinuerlig videre.

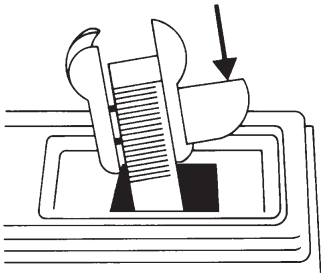
5.2 Endring av grunninnstillingene

Innstill blandingstid som beskrevet ovenfor og trykk ned en av programtastene «P1»–«P4». Hold den nede til to korte signal lyder. Verdiene er nå lagret i det valgte program.

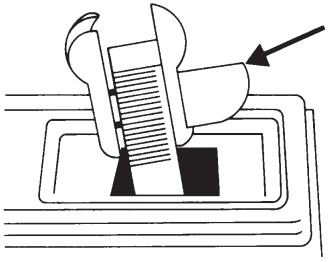
6. Drift

6.1 Legge inn kapselen

Åpne dekslet på CapMix ved å vippe det bakover.
Løs kapselholderen ved å trykke ned utløsertasten.



Hold utløsertasten nedtrykt und skyv den mot venstre. Slik åpnes kapselholderen.



Legg den aktiverte kapselen rett inn mellom halvskålene og slipp utløsertasten. Kapselen holdes nå automatisk fast. Legg kapsler med spiss inn slik at spissen peker mot venstre.

Apparatet må aldri benyttes uten innlagt kapsel!

6.2 Blanding

Lukk beskyttelsesdekslet og trykk ned «Start/Stop» tasten. Dermed innledes blandingsprosessen og displayet teller ned blandingstiden.

Etter ferdig utført blanding vises igjen den tiden som sist ble innstilt. Det er derfor ikke nødvendig å innstille tiden på nytt hvis samme blandingstid skal benyttes.

Det innstilte programmet kan til enhver tid avbrytes ved å trykke ned «Start/Stop» tasten. Programmet går da tilbake til den opprinnelige innstilling.

MERK: Av sikkerhetsgrunner er det ikke mulig å starte apparatet når beskyttelsesdekslet er åpent. Hvis dette er tilfelle blinker tidsinnstillingen i displayet og det lyder et feil-signal. Å åpne beskyttelses-dekslet mens apparatet er i drift medfører stor risiko for at en kan komme til skade. Blandingsprosessen avbrytes derfor i slike tilfeller. Kapselen kan derved ofte bli ubrukbar! Man skal derfor ikke åpne beskyttelsesdekslet før blandingsprosessen er avsluttet og kapselholderen ikke lenger beveger seg!

6.3 Ta ut kapselen

Åpne dekslet på CapMix.

Åpne kapselholderen ved å trykke utløsertasten skrått ned og til venstre og ta kapselen ut.

7. Merknader

Kapselmaterialer fra andre produsenter (også amalgam-kapsler) kan blandes i CapMix, hvis deres vekt og størrelse (se avsnitt 4.Tekniske data) gjør dem egnet for kapsel-holderen. Produsentene av de forskjellige materialer kan gi opplysninger om den optimale blandetid når CapMix brukes.

Under blandingen av amalgam må man passe på at kapslene er tette. Utette kapsler kontaminerer apparatet med kvikksølv.

8. Funksjonsfeil

Funksjonsfeil	Mulig årsak	Løsning
Displayet er slukket selv om apparatet er slått på	Ingen nettspenning	Kontroller ledningen og nettspenningen
Motoren starter ikke selv om apparatet er slått på	Beskyttelses-dekslet er åpent	Lukk beskyttelses-dekslet
	Motoren er overopphetet	La apparatet kjøles

MERKNAD: Benytt kun verksteder som er autorisert av 3M eller 3M selv til istandsetting av CapMix.

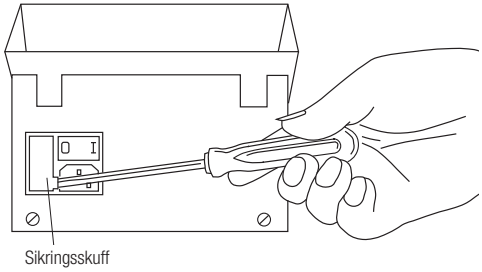
9. Vedlikehold og renhold

Apparatet krever ikke vedlikehold.

9.1 Skifte ut sikringen

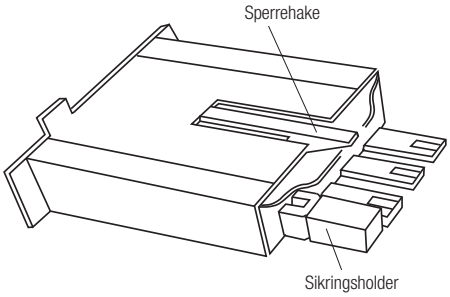
Slå av apparatet og trekk støpslet ut av stikkontakten. Sikringen befinner seg på baksiden av apparatet, ved siden av nettbryteren.

Stikk en skrutrekker inn bak den lille dekkplaten på sikrings-skuffen og vipp den ut et stykke.



Ta sikringsskuffen ut av apparatet.

Trykk sperrehaken et stykke oppover og trekk sikringsholderen bakover og ut. Ta sikringen ut av holderen og bytt den ut med en ny.



NB! Benytt kun sikringer med samme verdi.

Trykk deretter sikringsholderen tilbake i skuffen til du hører at sperrehaken går i lås og stikk så skuffen inn i apparatet. Pass på at skuffens dekkplate viser mot apparatets nettbryter.

9.2 Renhold

Rengjør alle deler med en myk klut og evt. et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel). Løsemidler eller skurende rengjøringsmidler kan forårsake skader.

– Det må ikke komme rengjøringsmiddel inn i apparatet.

Spray desinfeksjonsmidlet på en klut for å desinfisere alle delene av apparatet. Desinfiser apparatet med kluten. Ikke spray desinfeksjonsmiddelet direkte på apparatet.

– Det må ikke komme desinfeksjonsmiddel inn i apparatene!
– Tørk av gjenværende rester av desinfeksjonsmiddel med en myk, lofri klut, ellers kan plastdelene ta skade.

Spør eventuelt produsenten av desinfeksjonsmiddelet om bruk av middelet angriper plastoverflater over tid.

10. Innlevering av brukte elektriske og elektroniske apparater til avfallsbehandling

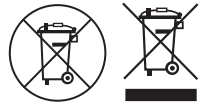
10.1 Sortering

Brukere av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å sortere utrangert utstyr i henhold til de enkelte lands spesifikke direktiver. Utrangerte elektriske og elektroniske apparater må ikke kastes sammen med ikke kildesortert husholdningsavfall. En separat innsamling er en forutsetning for resirkulering og gjenbruk som en viktig metode for bevaring av miljøressursene.

10.2 Innleverings- og sorteringssystemer

Når din/ditt CapMix ikke lenger er i bruk, må apparatet ikke avhendes sammen med husholdningsavfallet. 3M har opprettet spesielle avfallbehandlingsmuligheter. Detaljer om prosedyrene i de enkelte land fås hos de respektive 3M leverandører.

10.3 Symbolenes betydning



I henhold til EU-direktivet skal elektriske og elektroniske apparater som er merket med disse symbolene ikke avhendes sammen med husholdningsavfall.

11. Kundeinformasjon

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

11.1 Garanti

3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

11.2 Ansvarsbegrensning

Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus februar 2012

3M ESPE

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M ESPE Customer Care/MSDS Information: U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE and CapMix are trademarks of 3M Company or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada. © 2012, 3M. All rights reserved.

44000182111/01